

# Transistorized — Inverter

**Series: 67WKS**



**Technical changes improving performance and specifications, may be made without prior notice !**

Printed in the Federal Republic of Germany 10/00

Mat.Nr.: 73885

Former releases: 08/91

All rights reserved. No part of this work may be reproduced in any form (by printing, photocopying, microfilm or any other method) or stored, processed, copied or distributed by electronic means without the written permission of Seidel Corporation.

| Contents                            |   | Drawing | Page |
|-------------------------------------|---|---------|------|
| <b>I General information</b>        |   |         |      |
| I.1                                 | Introduction  |         | 1    |
| I.2                                 | Equipment concept                                       |         | 2    |
| I.3                                 | Functional groups                                       |         | 3    |
| I.4                                 | Specifications  |         | 4    |
| I.5                                 | Permitted ambient conditions                            |         | 5    |
| I.6                                 | Connectable motor types                                 |         | 5    |
| I.7                                 | Protective functions                                    |         | 5    |
| I.8                                 | Isolating transformers                                  |         | 6    |
| <b>II Installation instructions</b> |   |         |      |
| II.1                                | Safety instructions                                     |         | 7    |
| II.2                                | Connection and wiring                                   |         | 8    |
| II.2.1                              | Conductor cross-sections                                |         | 8    |
| II.2.2                              | Ventilation   |         | 8    |
| II.2.3                              | Fuse protection   |         | 8    |
| II.2.4                              | Backplane pin assignments of F/R67WKSMB                 |         | 9    |
| II.3                                | Checklist   |         | 11   |
| <b>III Commissioning</b>            |   |         |      |
| III.1                               | Safety instructions                                     |         | 12   |
| III.2                               | Instructions for commissioning                          |         | 13   |
| III.3                               | Interference suppression                                |         | 13   |
| <b>IV Functions and options</b>     |   |         |      |
| IV.1                                | Safety instructions                                     |         | 14   |
| IV.2                                | Functional description                                  |         | 14   |
| IV.2.1                              | Input functions   |         | 14   |
| IV.2.1.1                            | Nominal value inputs In1, In2                           |         | 14   |
| IV.2.1.2                            | Tachometer input Ta                                     |         | 14   |
| IV.2.1.3                            | Digital control inputs                                  |         | 15   |
| IV.2.1.3.1                          | Input enable E  |         | 15   |
| IV.2.1.3.2                          | Limit switch inputs PSTOP, NSTOP                        |         | 15   |
| IV.2.1.3.3                          | 1:1 control   |         | 15   |
| IV.2.2                              | Output functions  |         | 16   |
| IV.2.2.1                            | Armature current monitor output IDC                     |         | 16   |
| IV.2.2.2                            | Tachometer monitor output V-TA                          |         | 16   |
| IV.2.2.3                            | Ready to operate contact (BTB)                          |         | 16   |
| IV.2.2.4                            | Measuring points  |         | 16   |
| IV.2.3                              | Possible settings                                       |         | 17   |
| IV.2.3.1                            | Ramp potentiometer P1                                   |         | 17   |
| IV.2.3.2                            | Nominal value potentiometer P2                          |         | 17   |
| IV.2.3.3                            | Offset potentiometer P3                                 |         | 17   |
| IV.2.3.4                            | Tachometer potentiometer P4, tachometer adjustment R310 |         | 17   |
| IV.2.3.5                            | A.C. GAIN potentiometer P5                              |         | 18   |
| IV.2.3.6                            | Peak current $I_{PEAK}$ P6                              |         | 18   |
| IV.2.3.7                            | RMS current $I_{RMS}$ , I <sup>2</sup> t limit P7       |         | 19   |
| IV.2.4                              | Other functions   |         | 19   |
| IV.2.4.1                            | Ballast circuit with <b>-w-</b> characteristic          |         | 19   |
| IV.2.4.2                            | Frequency response of controller                        |         | 20   |
| IV.2.4.3                            | I <sup>2</sup> t monitor                                |         | 20   |
| IV.2.4.4                            | Displays  |         | 20   |
| IV.2.5                              | External 24 V auxiliary voltage                         |         | 21   |
| IV.3                                | Solder straps and external straps                       |         | 21   |
| IV.3.1                              | Solder straps   |         | 21   |
| IV.3.1.1                            | External 24 V d.c. auxiliary voltage [LB1]              |         | 21   |
| IV.3.1.2                            | Clock frequency [LB2,3,4]                               |         | 21   |
| IV.3.1.3                            | RMS current [LB5]                                       |         | 21   |
| IV.3.2                              | External straps   |         | 22   |
| IV.3.2.1                            | Digital GND, analogue GND                               |         | 22   |
| IV.3.2.2                            | Operation without limit switches                        |         | 22   |
| IV.3.2.3                            | Current nominal value strap                             |         | 22   |

| Contents           |   | Drawing       | Page |
|--------------------|---|---------------|------|
| <b>V Drawings</b>  |   |               |      |
| V.1                | Front view of 67WKS                           | -E.4.945.4/02 | 23   |
| V.2                | Proposed wiring diagram 67WKS with SM35, SM45 | -E.4.945.1/03 | 24   |
| V.3                | Wiring diagram 67WKS with SM35                | -E.4.945.1/02 | 25   |
| V.4                | Wiring diagram 67WKS with SM45                | -E.4.945.1/01 | 26   |
| V.5                | Wiring diagram 67WKS with SM56                | -E.4.945.1/16 | 27   |
| V.6                | Component layout of motherboard 67WKS         | -E.4.945.2/02 | 28   |
| V.7                | Component layout of ballast PCB 67WKS         | -E.4.945.2/01 | 29   |
| V.8                | Speed control circuit 67 WKS (hybrid)         | -E.4.945.1/14 | 30   |
| V.9                | RPE, TA, input circuits 67WKS (hybrid)        | -E.4.945.1/15 | 31   |
| V.10               | Backplane F67WKSMB                            | -E.4.945.4/01 | 32   |
| V.11               | Backplane R67WKSMB                            | -E.4.945.4/07 | 33   |
| V.12               | 19" shelf comprising 67WKS, front view        | -E.4.945.4/03 | 34   |
| V.13               | 19" shelf comprising 67WKS, rear view         | -E.4.945.4/04 | 35   |
| V.14               | 3-phase isolating transformers for 67WKS      | -E.4.945.4/05 | 36   |
| <b>VI Appendix</b> |   |               |      |
| VI.1               | Ordering information                          |               | 37   |

## I General information

### I.1 Introduction

This manual explains how to install, commission, set and adjust the 67WKS transistor inverter.

The manual is divided into 6 chapters:

|           |   |                              |
|-----------|---|------------------------------|
| Chapter 1 | : | General information          |
| Chapter 2 | : | Installation instructions    |
| Chapter 3 | : | Commissioning                |
| Chapter 4 | : | Functions and options        |
| Chapter 5 | : | Drawings and wiring diagrams |
| Chapter 6 | : | Ordering information         |



*In particular, please refer to the safety instructions given at the beginning of each chapter. They will help you avoid damage and injury.*

Only qualified personnel with a basic knowledge of electrical engineering may be allowed to install the controller and its associated equipment.

Only qualified personnel with extensive knowledge of electrical engineering and drive systems may be allowed to commission the controller.

On request, we offer instruction and training courses.

**Seidel only garants a functional warranty for inverters with synchronous motors if SM series motors are used.**

## I.2 Equipment concept

A four-quadrant controller for brushless DC servo motors (AC servo motors) based on the synchronous principle was accommodated on **one single Eurocard** using state-of-the-art components and hybrid technology.

The output phase is designed as a 3-phase pulse-width-modulated transistor stage. The trapezoidal output currents and motor speed are controlled by PI controllers; phase reversal of the motor and tachometer windings is controlled by the electronic rotor position sensor (RPE) of the motor.

This equipment can be used to implement high dynamic speed or torque proportional (current) control system. Actual speed is determined by electronic power rectification of the 3-phase (brushless) tachometer signal.

Due to the built-in, three-phase rectifier and the ballast circuit with a **“soft” characteristic** available as option -B-, the equipment can be used **on its own** - without any other electronic equipment - or can be combined on a common d.c. bus and a common transformer with other equipment at the same voltage level in **a.c. or d.c.** technology (Series 03S, 60WKS).

The limit switch inputs and a variable ramp generator supplied as standard can either be connected to the second nominal value input.

Due to the controller's very low power loss, it is possible to operate the equipment with **natural convection** at rated values (ambient temperature <45°C) and with a vertical installation (one day). If the ambient temperature rises above 45°C or if two 67WKS units are mounted vertically in a 6U plug-in module, the units must be forced-air ventilated.

Up to 6 units of the 67WKS series can be accommodated in one single 19" x 3U standard shelf.

The units are connected at the rear by plug-in connectors and power terminals.

### I.3 Functional groups

The following functional groups are accommodated on a single Eurocard measuring 220x100x14 U designed in hybrid technology:

- 3-phase power supply with smoothing capacitor (-P-)
- Fuses for auxiliary voltage power supply and ballast circuit
- Ballast circuit (**can be connected in parallel**) (-B-)
- 4-quadrant output stage, 3-phase
- Auxiliary voltage power supply, powered from the intermediate circuit and externally by **24VDC**
- 2 nominal value differential inputs
- Current nominal value output and input
- Input for 3-phase, brushless tachometer
- Input for rotor position encoder (RPE)
- Enable input
- I<sup>2</sup>t monitor for actual current value
- PI current and speed controller
- Balancing potentiometer and solid-state components for all important adjustments
- Limit switch inputs (PSTOP, NSTOP), ramp generator, 1:1 controller
- 24 V logic with optocouplers for control signals
- Ready to operate relay (BTB) with floating contact
- Display LEDs for ready to operate, faults (sumcheck error, overcurrent, RPE, overtemperature), I<sup>2</sup>t, ballast circuit

## I.4 Specifications

| <b>Characteristics</b>  |                     | <b>Unit</b>                                      | <b>67WKS - M240 / 3 - PB</b> |
|---|---------------------|--|------------------------------|
| Rated supply voltage  |                     | V~   | 3 x 60...172                 |
| Rated connected power (for 3.5 A rated current)   |                     | kVA  | 0,6                          |
| Rated d.c. voltage in intermediate circuit  |                     | V=   | 240                          |
| Rated output current  |                     | A  | 3,5                          |
| Peak output current (available for max. 2.5 s)  |                     | A  | 10                           |
| Max. fuse protection  |                     | AM   | 3 x 16                       |
| Starting threshold of ballast circuit   |                     | V  | 285...300                    |
| Pulse power of ballast circuit  |                     | kW   | 2,7                          |
| Continuous power of ballast circuit   |                     | W  | 50                           |
| Switch-off overvoltage threshold  |                     | V  | 325                          |
| Form factor of output current (at rated specifications and minimum motor load inductance of 6 mH) |                     | -  | 1,01                         |
| Bandwidth of secondary current control circuit  |                     | kHz  | 1                            |
| Clock frequency of output stage   |                     | kHz  | 2 x 8,6                      |
| Residual voltage decrease at rated current  |                     | V  | 5                            |
| Quiescent power loss, output stage disabled   |                     | W  | 15                           |
| Power loss at rated current (incl. power loss of power supply minus ballast power loss)           |                     | W  | 40                           |
| Auxiliary voltage outputs   |                     | V  | ±15                          |
|   |                     | mA   | ±20                          |
| Auxiliary voltage outputs for RPE   |                     | V  | ±15                          |
|   |                     | mA   | ±20                          |
| <b>Inputs</b>   |                     |  |                              |
| Nominal value 1, permanently set  |                     | V  | ±10                          |
| Nominal value 2, adjustable between 0 to 100%   |                     | V  | ±10                          |
| Max. common-mode voltage (both nominal value inputs)  |                     | V  | ±10                          |
| Input resistance (both nominal value inputs)  |                     | kΩ   | 150                          |
| Max. input drift (both nominal value inputs)  |                     | μV/K   | ±15                          |
| 24 V auxiliary voltage supply (option)  |                     | V  | 24 (20...30)                 |
|   |                     | A  | 0,5                          |
| <b>Connectors</b>   |                     |  |                              |
| Controller  |                     | DIN 41612 - E48 (connector)                      |                              |
| Backplane Type F:   | RPE (RLG)           | XST401, Sub D - 9-pol. (socket)                  |                              |
|   | Control signals     | XST404, Combicon 5,08 , 20 pin                   |                              |
|   | U1,V1,W1,Ucc,0V/GND | Terminals Phönix KDS4                            |                              |
|   | U2,V2,W2            | Terminals Phönix GMRDS3                          |                              |
| Backplane Type R:   | RPE (RLG)           | XST401, Sub D - 9-pol. (socket)                  |                              |
|   | Control signals     | XST404, Combicon 2x12pol.                        |                              |
|   | Power signals       | Terminals Phönix Front4V-7.62                    |                              |
| <b>Mechanical specifications</b>  |                     |  |                              |
| Weight board  |                     | 1kg  |                              |
| Dimensions  |                     | single Eurocard (14MS) (lxhwx) 220 x 100 x 72 mm |                              |



## I.5 Permitted ambient conditions

|  |  |
|--|--|
| Tolerance of supply voltages                                 | ±10%   |
| Installation position in 19" shelf                           | vertical   |
| Non-ventilated   | with natural ventilation, rated specifications, $\vartheta_u < 45^\circ\text{C}$ and single-stage installation |
| Forced ventilation   | at $\vartheta_u > 45^\circ\text{C}$ or for installation in several stages                                      |
| Ambient temperature (at rated values)                        | 0 to +45°C   |
| Power reduction (2.5% / °C) in range                         | +45°C to +55°C (forced-ventilated)   |
| Storage temperature (rel. humidity, max. 95% non-condensing) | -25°C to +85°C   |
| Protection rating (in connection area)                       | IP 00  |

## I.6 Connectable motor types

The controller is balanced to our **a.c. servo motors**

|                      |                                     |
|----------------------|-------------------------------------|
| <b>Series SM 35,</b> | <b>torque range 0.30 to 0.75 Nm</b> |
| <b>Series SM 45,</b> | <b>torque range 0.85 to 3.2 Nm</b>  |
| <b>Series SM 56,</b> | <b>torque 3,8 Nm</b>                |

## I.7 Protective functions

The 67WKS transistor inverter has the following protective functions:

- Short-circuit and earth-fault protection at motor connection terminals (with integrated protective shokes if backplanes F or R67WKSMB are used)
- Temperature monitoring of output stage
- Fuse protection for ballast circuit and auxiliary voltage
- I<sup>2</sup>t monitor to protect amplifier and motor
- Overvoltage protection
- RPE monitor

**I.8 Isolating transformers**

Isolating transformers are required to operate the controllers. To ensure the proper operation of the equipment and compliance with warranty conditions, the isolating transformers must conform with the specifications listed below.

- Model:** 3-phase isolating transformers with shielding winding according to VDE 0550 in Y/y or Y/d connection.
- Power supply:** 400 (380) V with  $\pm 5\%$  tapping to adapt to fluctuating mains conditions
- Secondary voltage:** for 240 V DC intermediate circuit: 172 V (phase-to-phase)  
**The secondary side neutral point must not be grounded.**
- No-load voltage (secondary):** The permitted no-load voltage overshoot is approx. 4%
- Short-circuit voltage:** The reference short-circuit voltage  $v_{sc}$  must be  $4\% + 1\%$  to protect the rectifier diodes during power-on and in the event of overvoltages to VDE 0160. At transformer outputs greater than 3kVA (e.g. on multiple axis systems), a soft start is required.
- Power factor:** The transformer loaded with an a.c. bridge-connected rectifier has a power factor  $\lambda$  of 0.9.
- Overload characteristic:** The typical short-term overload behaviour in the servo mode must not result in greater voltage drops than specified by  $v_{sc}$  or damage the transformer.



**Caution!**  
*The use of a transformer which fails to comply with the above specifications will impair operating reliability and can lead to controller damage. We only assume functional warranty of the controller if Seidel isolating transformers are used (see below).*

**Seidel isolating transformers (3-phase, rated connection voltage 400[380] V)**

| <u>Model</u> | <u>Power/kW</u> | <u>Sec. voltage/V</u> | <u>Order No.</u> |
|--------------|-----------------|-----------------------|------------------|
| 3T0,7K-240   | 0.7             | 172                   | 63391            |
| 3T1,5K-240   | 1.5             | 172                   | 60075            |
| 3T3,0K-240   | 3.0             | 172                   | 56898            |

## II Installation instructions

### II.1 Safety instructions

- Check the rating plate on the controller. Compare the rated voltage and rated current with the transformer and motor characteristics.
- The front panel of the modules is only protected against accidental contact if the modules are mounted in the 19" shelf and fastened with the screws provided. Securing the modules with the screws also ensures a reliable contact in the connectors. An incomplete contact can lead to contact erosion.
- Make sure that the maximum permitted rated voltage of 172 V a.c. is not exceeded at terminals U1, V1, W1 of the controller. An excessively high voltage at these terminals will destroy the ballast circuit in the controller.
- Make sure that there is sufficient ventilation (vertical installation position, sufficient filtered cold air supply), see Section II.2.2.
- Make sure the conductor cross-sections are sufficient to avoid excessively high conductor losses and to prevent the conductors from overheating, see Section II.2.1.
- Use stranded conductors for nominal value, RPE, tachometer and motor conductors. The tachometer, RPE and nominal value conductors must be installed shielded.
- Ground the intermediate circuit (OV/GND). A non-grounded intermediate circuit is a hazard to the system operator if there is a ground fault in the motor or fault currents in the GND conductor. The electronic system may also be destroyed in the event of a fault if the intermediate circuit is not grounded. A ground fault in the motor is no longer detected if there is no grounding.
- All grounding terminals must start at the same neutral point to prevent ground loops and potential differences on the ground conductor. Connect all ground conductors to a PE bus, e.g. in the switchgear cabinet.
- Make sure that the shields are correctly connected:  
Connect the RPE and tachometer shields to the controller (GND/PE or 0V/GND)  
Connect the nominal value shield to the controller at NC GND  
**Shields may only be connected at one end !**
- Loop the BTB (ready to operate) contact to the safety circuit of the system. The controller function can only be monitored in this way.
- The  $\pm 15$  V auxiliary voltages must not be routed out of the switchgear cabinet. This will avoid capacitive and/or inductive interference.
- If you wish to make changes to the controller, please contact us. It is permitted to adjust and optimize the controller and enable circuit parts by means of solder straps.  
**Any other intervention will invalidate any warranty claims.**
- Only connect the controller to a power source when the operating voltage is switched off. Only disconnect the controller when the voltage drops below the undervoltage limit. Observe the LEDs on the controller after you have switched off the operating voltage. After a short time, the green LED will extinguish and the top red LED will light up for a short time. Then you can disconnect the controller.

## II.2 Connection and wiring

In addition to correct grounding of equipment and motor housings, proper wiring by qualified personnel is also very important for functional reliability.

The **motor conductors** must be stranded with sufficient cross-sectional area (for single conductors) or installed in cables (oil-resistant flexible cables, etc.). To avoid technical problems, we urgently advise the use of preterminated cables from our range of products.

Install suppressors such as annular ferrite cores or chokes as close as possible to the controller.

RPE, tachometer and nominal value conductors **must be** twisted in pairs and shielded for routing purposes.

The RPE and tachometer shields are best connected to GND on the controller. In analogy, the nominal value shield should be connected to GND at the nominal value source (CNC).

The controller and the control system **must have the same PE/GND reference point** (e.g. the PE bus in the switchgear cabinet). You can connect the control system at medium impedance, e.g.  $100\Omega$ , to the GND reference point for improved interference suppression. This is permitted by the common-mode rejection of the nominal value inputs.

The logic inputs should be driven by the control system at 24 V (15 to 30 V). The use of the 15 V auxiliary power supply should be reserved for commissioning and simple applications.

### II.2.1 Conductor cross-sections

When wiring, consult the minimum conductor cross-sections specified below. You will then prevent high conductor losses and conductor overtemperature.

| Designation          | Cross-section                 | Remarks  |
|----------------------|-------------------------------|--|
| Power supply         | 4i x 1.5 mm <sup>2</sup>      | U,V1,W1,PE for single conductors               |
|                      | 4i x 2.5 to 4 mm <sup>2</sup> | U1,V1,W1,PE in bus systems                     |
| Intermediate circuit | 4i x 2.5 to 4 mm <sup>2</sup> | +,- in bus systems                             |
| Motor conductors     | 8i x 1 mm <sup>2</sup>        | U2,V2,W2,PE, brake, protective thermal contact |
| Tachometer (RPE)     | 6 x 2 x 0.14 mm <sup>2</sup>  | stranded in pairs, shielded                    |
| Nominal value(s)     | 2(4) x 0.14 mm <sup>2</sup>   | stranded, shielded                             |
| Control signals      | 0.5 mm <sup>2</sup>           |  |
| +24 V/GND            | 1.0 mm <sup>2</sup>           | option   |

### II.2.2 Ventilation

Make sure that the controller is correctly ventilated. Due to the low power loss of the controller, an additional fan is not required if the units are installed vertically in one stage in the 19" shelf and there is a sufficient supply of filtered fresh air ( $\vartheta < 45^\circ\text{C}$ ) from below.

***If the ambient temperature rises above 45°C or if two 67WKS units are mounted vertically in one 6U shelf, the units must be forced-ventilated.***



### II.2.3 Fuse protection

The operator is responsible for providing the fuses for the a.c. power supply (line fuses) either in the form of fusible links (on secondary side) or by means of primary-side motor protecting switches with phase-failure monitoring.

You can replace the fuses using pointed pliers without dismantling the controller.

| Component description | Module description | Location    | Fuse value   | Remark         |
|-----------------------|--------------------|-------------|--------------|----------------|
| —                     | a.c. power supply  | external    | max. 3x16 AM |                |
| S1                    | Aux. voltage       | Motherboard | 1 AF         | Microfuse 5x20 |
| S2                    | Ballast circuit    | Ballast PCB | 1.25 AT      | Microfuse 5x20 |

## II.2.4 Backplane pin assignments of F/R67WKSMB

| XST401 9-pin sub-D (pin no.) | Signal name on a.c. tachometer | Abbreviation |
|------------------------------|--------------------------------|--------------|
| 1                            | +15 V for RPE                  | +15 V        |
| 2                            | Tachometer centre point        | Ta-Mp        |
| 3                            | Tachometer phase W             | Ta-W         |
| 4                            | Tachometer phase V             | Ta-V         |
| 5                            | Tachometer phase U             | Ta-U         |
| 6                            | GND for RPE                    | GND          |
| 7                            | RPE phase W                    | RLG-W        |
| 8                            | RPE phase V                    | RLG-V        |
| 9                            | RPE phase U                    | RLG-U        |

| Power terminals (double) | Signal name  | Abbreviation |
|--------------------------|--|--------------|
| +                        | d.c. intermediate circuit +240V  | +Vcc         |
| U1                       | a.c. terminal 172 V  | U1           |
| V1                       | a.c. terminal 172 V  | V1           |
| W1                       | a.c. terminal 172 V  | W1           |
| —                        | d.c. intermediate circuit (0V(GND))  | 0V           |
| U2                       | Motor U  | U2           |
| V2                       | Motor V  | V2           |
| W2                       | Motor W  | W2           |
| PE                       | Protective ground terminal is linked to d.c. intermediate circuit (0V/GND) | PE           |

| XST404<br>Combicon block<br>(terminal no.)<br>60WKSMB, type |      | Signal name   | Signal direction | Abbreviation<br>(solder print) |
|---|------|---|------------------|--------------------------------|
| F   | / R  |   |                  |                                |
| 1   | / 1  | Nominal value 1+, $\pm 10$ V                            | Input            | SW1+                           |
| 2   | / 2  | Nominal value 1-, $\pm 10$ V                            | Input            | SW1-                           |
| 3   | / 3  | Nominal value 2+, $\pm 10$ V                            | Input            | SW2+                           |
| 4   | / 4  | Nominal value 2-, $\pm 10$ V                            | Input            | SW2-                           |
| 7   | / 7  | Current nom. val. OUT $\pm 10$ V                        | Output           | ISA                            |
| 8   | / 8  | Current nom. val. IN $\pm 10$ V                         | Input            | ISE                            |
| 10  | / 10 | Limit switch, positive                                  | Input            | PSTOP                          |
| 11  | / 11 | Limit switch, negative                                  | Input            | NSTOP                          |
| 12  | / 12 | Digital GND (DGND)                                      | Input            | DGND                           |
| 13  | / 13 | +15 V auxiliary voltage                                 | Output           | +15                            |
| 14  | / 14 | -15 V auxiliary voltage                                 | Output           | -15                            |
| 15  | / 15 | Integral OFF/1:1  | Input            | 1:1                            |
| 16  | / 16 | Enable  | Input            | E                              |
| 17  | / 17 | Analogue GND (AGND)<br>connected to 0V                  | Input            | AGND                           |
| 18  | / 18 | Unassigned  | —                | —                              |
| 19  | / 19 | IDC monitor $\pm 10$ V / I <sub>peak</sub>              | Output           | I-DC                           |
| 21  | / 21 | BTB contact   | Input            | BTB                            |
| 22  | / 22 | BTB contact   | Output           | BTB                            |
| 23  | / 23 | Tachometer monitor<br>$\pm 3$ V/1000rpm                 | Output           | V-TA                           |
| 24  | / 24 | +24 V auxiliary voltage<br>ref. to 0V terminal (option) | Input            | +24                            |
| —   | / 25 | 0V/GND  | —                | 0V                             |
| —   | / 26 | Shield  | —                | Shield                         |

All analogue inputs  $\pm 10$  V and the digital input Integral OFF/1:1 (H-activ, 24V/10mA) referred to analogue GND (terminal 17).

The digital inputs PSTOP, NSTOP and Enable H-active 24V/10mA referred to digital GND (terminal 12), floating to analogue GND (if strap 12-17 is open).

All digital inputs can be powered by the +15 V auxiliary voltage (terminal 13) for commissioning.

A wire jumper between terminals 12 and 17 provides the ground connection between AGND and DGND.

**II.3****Checklist**

- Check rating plates
- Select correct wiring diagram
- Select conductors as described in Section II.2.1
- Determine common grounding point
- Ground transformer (core and shielding winding)
- Ground motor housing
- Ground NC GND of control system
- Ground intermediate circuit (terminal 0V/GND) of controller
- Loop BTB contact in safety circuit
- Connect digital control inputs of controller
- Connect nominal value inputs
- Connect nominal value conductor shield to NC GND of control system
- Connect tachometer conductor shield to GND/PE terminal
- Connect tachometer and rotor position sensor
- Connect motor conductors
- Check ventilation (see Section II.2.2)
- Check that the  $\pm 15$  V auxiliary voltages do not exit the switchgear cabinet
- Connect operating voltage (keep to maximum permitted supply voltage)

### III Commissioning

#### III.1 Safety instructions

- Check whether the safety instructions in Section II.1 have been fulfilled.
- Read the instructions for commissioning contained in Section III.2
- The correct sequence of steps for commissioning helps you to prevent damage. Please contact us if you require any further information.
- First consult Chapter IV on the functions and options featured in the 67WKS controller if you have to make any changes to the controller.  
You are allowed to adjust and optimize the controller and connect circuit parts by solder straps.  
**Any other work on the equipment will entail loss of warranty entitlement.**
- Adapt the RMS current and the peak current of the controller to the motor. The necessary steps are explained in Section IV.2.3.7.



***Never plug in or disconnect the controller when it is switched on.  
Observe the operating LED.***

This is the only way you can prevent erosion of the plug-in contacts, the destruction of entire controller modules and any personal danger due to fully charged capacitors. For more than 5 seconds after switching off the power supply, the capacitors can have dangerous levels of residual charge. Measure the voltage in the intermediate circuit until it has dropped below 40 V.

Only **plug in** the controller when the operating voltage is switched off.

Only **remove** the controller when the undervoltage limit is undershot. Observe the LEDs on the controller switching off the operating voltage. After a short time, the green LED extinguishes and the red LED briefly lights up. You can now remove the controller.

- The front panel of the modules is only protected against accidental contact when the modules are mounted in the 19" shelf and fastened with the screws provided. Securing the modules with the screws also ensures a reliable contact in the connectors. Poor contact can lead to contact erosion.



### III.2 Instructions for commissioning

Commissioning is only summarized here. We can provide you with further information at our **training courses** (on request).

1. Check the wiring using the **wiring diagram** (transformer and RPE terminal, grounding, motor terminal, control signals).
2. Check the equipment **rating plates** (rated voltage, rated current, special tuning - if required).
3. Check the **emergency OFF** circuit before switching on for the first time.
4. Reduce the **gain** (AC GAIN potentiometer to the ccw stop) and the **peak current** ( $I_{PEAK}$  potentiometer almost to the ccw stop) as a precautionary measure.
5. Switch on the transformer after the controllers are removed; test the a.c. power supply (60 to 172 V a.c.); **switch off the transformer**.
6. Plug in a controller. **Block the enable signal** and check the **emergency OFF** function. **Switch on** if there is no risk of damage to machinery or persons, even if the drive system is unintentionally moved.
7. **Move** the axes by switching on the enable signal at an applied (**small**) nominal value.
8. **Tune** the axes (AC GAIN, IPEAK, OFFSET, TACHO, IRMS - if not already preset).
9. **Switch off** and plug in another controller if intermediate circuit voltage has dropped below 40 V (measure the voltage !). Then repeat the commissioning steps from item 6 onwards.

### III.3 Interference suppression

If there is interference in the CNC or the analogue or digital position transfer, a number of additional measures can be carried out:

- additional ferrite rings in the motor cable
- shielding the motor cable
- RC filter at the nominal value output of the CNC (RC with 1 k $\Omega$ (10nF)
- integration of chokes in the motor cable

Check in each case which measures are sufficient to eliminate the interference.

## IV Functions and options

### IV.1 Safety instructions

- First read Chapter IV before you make changes any changes to the controller.
- The controller can only be modified by **trained qualified personnel**.  
You are allowed to adjust and optimize the controller and connect circuit parts by solder straps.  
**Any other work on the equipment will entail loss of warranty entitlement.**
- The controller must be commissioned again after each modification.  
See Chapter III.

### IV.2 Functional description

#### IV.2.1 Input functions

##### IV.2.1.1 Nominal value inputs In1, In2

The controller is fitted with two non-reactive differential inputs for the nominal values.

Input 1 is permanently set for differential input voltages of  $\pm 10$  V.

Input 2 is fitted with an adjustable attenuator (P2).

- Clockwise rotation increases the speed (efficiency is increased)
- A positive voltage at terminal 1 connected to terminal 2 and at terminal 3 connected to terminal 4 results in a clockwise rotation of the motor shaft (top view of shaft)

The common-mode voltage range (important for preventing ground loops) is additionally  $\pm 10$  V for both inputs; the input resistance is 150 k $\Omega$ .

##### IV.2.1.2 Tachometer input Ta

**P4** is used to fine-tune the tachometer.

The fixed resistors **R301 to 304** (tolerance 0.5%) determine tachometer calibration.

The standard equipment is designed for tachometer voltages of 3 V or 20 V and approximate cw or ccw stop of **P4**.

### IV.2.1.3 Digital control inputs

- **Enable (E, terminal 16), H level for controller enable.**
- **1:1 control (1:1, terminal 15), H level to switch off integral section.**
- **Limit switch positive/negative (PSTOP/NSTOP, terminals 10/11), H level in normal mode (open-circuit-proof).** If there is loss of input signal (limit switch open), the associated direction of rotation is disabled.

All inputs are coupled **floating** via optocouplers; the reference ground is **digital GND (DGND, terminal 12)**. The logic system is designed for +24 V/8mA (**PLC-compatible**). The H level is +12 to 30V.

If required, the controller can be driven at +15 V (+15 auxiliary voltage, terminal 13). Digital GND (terminal 12) and analogue GND (terminal 17) must then be connected by an **external strap**.

#### IV.2.1.3.1 Input enable E

The controller output stage is enabled by the enable signal (terminal 16, input 24 V, H-active). The connected motor is torque-free when disabled. The integral components of the speed and current controllers are also disabled.

#### IV.2.1.3.2 Limit switch inputs PSTOP, NSTOP

If there is loss of one of the signals (terminals 10/11, inputs 24 V, H-active), the associated direction of rotation is **disabled**, thus producing a braking effect. The I component of the controller is then bypassed to limit the motor current when the motor is run to a fixed limit stop. PSTOP (terminal 10) disables ccw rotation, NSTOP (terminal 11) disables cw rotation. If **both** signals fail, the drive brakes to standstill from any direction and speed (e.g. can be used for emergency OFF function).

**The limit switch inputs only act on nominal value input 2.**



*The limit switch inputs must always be connected, even if only nominal value input 1 is used, otherwise the integral gain is off circuit!*

*If no limit switch is used, you must connect terminals 10 and 11 externally to +15 V (terminal 13).*

#### IV.2.1.3.3 1:1 control

You can switch over the speed controller by applying the 1:1 signal (terminal 15, input 24 V, H-active) to the **current controller**. The P gain is then set to **1**, the I component of the controller is **bypassed** and the **tachometer signal is switched off internally**. Turn the AC-Gain potentiometer to the ccw-stop.

**The 1:1 signal acts on both nominal value inputs.**

## IV.2.2 Output functions

### IV.2.2.1 Armature current monitor output IDC

The output (terminal 19) supplies  $\pm 10$  V for  $\pm$  **equipment peak current** connected to AGND, output impedance  $2\text{k}\Omega$ .

The d.c. rms voltage of all three phases, which is approximately proportional to the supplied **motor torque**, is generated.

This signal can also be used as the current nominal value signal for a second 1:1 (slave) controller for a tandem drive.

See Sections IV.2.1.3.3 to operate the controller as a 1:1 current controller.

### IV.2.2.2 Tachometer monitor output V-TA

The output (terminal 23) supplies at standard calibration for the described motors the signals listed in the table below:

|                                | SM35-6000 | SM56 & SM45-2000/3000 | SM45-4000/6000 |
|--------------------------------|-----------|-----------------------|----------------|
| Tachometer voltage [V/1000rpm] | 2.5       | 5.4                   | 2.7            |
| Tachometer monitor [V/1000rpm] | 1.4       | 3.0                   | 1.5            |

Calibration is **not** affected by the tachometer potentiometer P4.

### IV.2.2.3 Ready to operate contact (BTB)

**Ready to operate (BTB)**, terminals 21, 22) is signalled via a floating relay contact.

The contact is **closed** when the controller is ready to operate. The signal is **not** affected by the enable signal or by the  $I^2t$  limit.

The contact rating is  $100\text{ V}/0.1\text{ A}$  d.c. and the maximum permitted connected voltage is  $50\text{ V}$  d.c. (not a.c.!).

### IV.2.2.4 Measuring points

- **Armature** current monitor (I-DC), calibration  $\pm 10$  V for  $\pm$  **equipment peak current**, output impedance  $2\text{ k}\Omega$ , analogue GND is reference point.
- Tachometer monitor (V-TA), voltage corresponding to the tachometer voltage, analogue GND is the reference point.  
The measuring point supplies the same signal as described in IV.2.2.2. The output impedance is  $1\text{ k}\Omega$  referred to AGND.

## IV.2.3 Possible settings

### IV.2.3.1 Ramp potentiometer P1

You can adjust the rise time for a nominal value step using potentiometer P1.

#### **This only acts on nominal value input 2!**

You can select the maximum rise time of about 10 ms per nF for a nominal value step of 10 V using C306 when the potentiometer is turned to the **ccw stop**.

When this option is correctly set (i.e. the rise time is **smaller** than the mechanical time constant of the regulating circuit), the stability of the regulating circuit can be improved without notably reducing the control rate. With a standard configuration (C306 = 10nF), the potentiometer turned to the ccw stop corresponds to a rise time of 100 ms.

When the P1 is turned to the cw stop, the constant delay time of 5 ms is almost negligible. (setting range 1:20).

### IV.2.3.2 Nominal value potentiometer P2

You can attenuate the nominal value input IN2 using the potentiometer 2. The speed is increased by turning the potentiometer cw (setting range 0 to 100%).

### IV.2.3.3 Offset potentiometer P3

The offset potentiometer P3 is used to compensate fault voltages in the operational amplifiers or the nominal value power source (controller) when the nominal value is 0V.

Adjust to motor standstill when the amplifier is enabled and the nominal value voltage is 0V (setting range  $\pm 10\text{mV}$ ).

### IV.2.3.4 Tachometer potentiometer P4, tachometer adjustment R310

The potentiometer P4 is to fine-tune the tachometer. The standard configuration is designed for tachometer voltages of 3 V and 20 V when the potentiometer is turned to the ccw or cw stop respectively. The adjustment of the attainable speeds at a nominal value voltage of 10 V are listed in the table below:

|   | SM 35-6000 | SM56 & SM45-2000/3000 | SM 45-4000/6000 |
|---|------------|-----------------------|-----------------|
| Smallest adjustable speed approx. [rpm] | 1200       | 1000                  | 1000            |
| Greatest adjustable speed approx [rpm]  | 8000       | 3500                  | 7000            |

= limited by stability of speed controller (P gain)

= limited by the voltage constant of the motor

### IV.2.3.5 A.C. GAIN potentiometer P5

You can **increase** the proportional gain of the PI speed controller by turning the potentiometer P5 clockwise (control becomes stiffer). When the potentiometer is turned to the ccw stop, R307 sets the basic gain to approx. 10.

The integral component is set by C304 and R307 to  $47\text{ k}\Omega \times 0.1\mu\text{F} = 4.7\text{ms}$ .

The control circuit becomes slower (softer) by increasing C304.

Reducing C304 improves the response sensitivity of the controller but increases its tendency to resonate. The standard equipment only needs to be modified in exceptional cases.

Set P5 when the amplifier is enabled and the motor is at standstill (nominal value voltage =0V) by rotating clockwise until oscillation starts (very easily observed using the oscilloscope on the current monitor) and then by turning back to a point **considerably before** the oscillation threshold.

### IV.2.3.6 Peak current I<sub>PEAK</sub> P6

You can reduce the equipment peak current I<sub>PEAK</sub> by turning P6 **ccw**.

The control range (linear) is 0 to 100%.

The table below provides you with information on the **basic setting** of I<sub>PEAK</sub> and I<sub>RMS</sub> for commissioning. **Precise adjustment** - especially for small currents - is possible using the method described in Section IV.2.3.7.

### IV.2.3.7 RMS current $I_{RMS}$ , $I^2t$ limit P7

The controller is capable of supplying the equipment peak current  $I_{PEAK} = 10A$  for a maximum period of 2.5s. The current is then limited to the set rated current  $I_{RMS}$ . The  $I_{RMS}$  is reduced by turning P7 ccw. The control range (rms) is 0 to 100%. Its centre position corresponds to about 70% of the equipment's rated current.

The time  $t$ , during which pulse current can be obtained, changes with the selected settings of  $I_{RMS}$  and  $I_{PEAK}$  according to the formula:

$$t = \frac{(I_{RMS})^2 \times 20s}{(I_{PEAK})^2}$$

The table in Section IV.2.3.6 provides assistance on the **basic setting** of  $I_{PEAK}$  and  $I_{RMS}$ . You can swap two motor phases to make the task of **finely tuning** the current easier. The motor is then set to a preferred position after the **enable signal is switched on**, even if there is no nominal value. The amplifier current first rises to the set **peak current** and drops to the  $I_{RMS}$  value after the  $I^2t$  limit is reached. Use an oscilloscope to measure the current at measuring point **IDC** (current monitor) connected to AGDN. **Start the adjustment with a small  $I_{RMS}$  current (P7 near the ccw stop)**. Set the required current by turning the potentiometer cw step by step.

## IV.2.4 Other functions

### IV.2.4.1 Ballast circuit with -w- characteristic

A switched resistor is used as ballast circuit to dissipate feedback power when the motor is braked. The circuit response starts at an intermediate circuit voltage of 285 V and is indicated by the internal **yellow LED [BR]** flickering.

If the load is repeated, the switching threshold is increased by the integrated **-w-** characteristic to max. 300 V so that power distribution can take place between several modules **switched in parallel** on the same d.c. bus.

A microfuse on the ballast board provides protection.

**You should roughly calculate the anticipated ballast power from the known drive characteristics - in particular for single axes.**

For normal servo applications, the following design has proved successful:

Sum of ballast **continuous** power of all units  $\geq 0.03 \times$  sum of nominal **motor** power  
( $0.03 \times \omega_0 \times M_0$ )

Sum of ballast **peak** power  $\geq 0.3 \times$  sum of **amplifier** peak power



***The maximum DC no-load voltage must not exceed the maximum rated voltage of 240 V DC by more than:***

***10% (mains overvoltage) +4% (transformer no-load overshoot)***

***The LED of the ballast circuit must not light up, otherwise, thermal destruction can occur within a very short period.***

For further technical information, please contact Seidel.

#### IV.2.4.2 Frequency response of controller

The basic setting of the frequency response of the current controller is designed for a bandwidth of 1 kHz, which means that the delay time is negligibly small.

#### IV.2.4.3 I<sup>2</sup>t monitor

When the set RMS current threshold value is reached ( $I_{RMS}$ , I<sup>2</sup>t limit), the pulse current is limited until the RMS value load drops. The BTB (ready to operate) signal is **not** affected. A yellow LED indicates that the I<sup>2</sup>t limiter [IRMS] has responded.

#### IV.2.4.4 Displays

The green LED for the intermediate circuit voltage [BTB] lights up when

- intermediate circuit voltage is applied or the auxiliary voltage power supply ( $\pm 15$  V) is functioning correctly.

The controller is ready to operate when the green LED lights up **and** no red LED does light up. The BTB contact (floating NO contact, terminals 21, 22) is closed when the controller is ready to operate.

LED red sumcheck fault [FAULT] lights up to indicate

- overcurrent (short-circuit)
- output stage failure
- overvoltage (excessive ballast peak output)
- undervoltage of auxiliary power supply
- overtemperature of heat sink

LED red short-circuit [EARTH] lights up to indicate

- ground fault of motor conductors

LED red rotor position sensor [RLG] lights up to indicate

- line break of rotor position sensor cable
- implausible RPE signals

LED red overtemperature [TEMP] lights up to indicate

- overtemperature of heat sink (output stage)

The BTB contact **opens** at the same as each **red** LED lights up. You can only reset the fault memory by **switching off the power supply or the 24 V auxiliary voltage**.

LED yellow for I<sup>2</sup>t monitor [I-RMS] lights up when

- the set RMS current limit value is reached.  
**The BTB-contact is not affected.**

LED yellow for ballast circuit [BR] flickers when

- the ballast circuit responds. Faint flickering denotes a defective ballast fuse (ballast circuit overload). If the LED flickers when the connected motor is at **standstill**, this means that the mains voltage is too high.



## IV.2.5 External 24 V auxiliary voltage

In the as-delivered state, the auxiliary voltage power supply is fed from the d.c. intermediate circuit (80 to 240 V).

If you wish to store the fault signals in the memories after the intermediate circuit voltage is switched off, you can supply the auxiliary power supply from an external 24 V d.c. source if the **24 V option** is fitted.

Retrofitting of the units is possible, but requires some modifications. Please contact us.

If the 24 V option is used, the intermediate circuit can be supplied with any low voltage (e.g. 48 V battery). This offers a number of advantages, for example in setting up.

## IV.3 Solder straps and external straps

### IV.3.1 Solder straps

#### IV.3.1.1 External 24 V d.c. auxiliary voltage [LB1]

If you wish to supply the controller **subsequently** with an external 24 V d.c. voltage, modifications to the controller motherboard are necessary. Please contact us.

The power supply is connected to terminal 24 referred to **0 V/GND**, not to terminals 12/17.

If you order the controller with the 24 V option, the manufacturers have already performed all the required modifications.

As-delivered state: power from intermediate circuit, LB1 in position "INT".

#### IV.3.1.2 Clock frequency [LB2,3,4]

The solder straps LB, LB3 and LB4 are permanently set by the manufacturer to a clock frequency of 8.6 kHz. Intervention at this point can lead to destruction in the controller and are therefore not permitted.

#### IV.3.1.3 RMS current [LB5]

The solder strap LB5 (left) is permanently set to 3.5 A rms current. Intervention at this point can lead to destruction of the controller and is therefore not permitted.

## IV.3.2 External straps

### IV.3.2.1 Digital GND, analogue GND

In the as-delivered state, DGND (terminal 12) and AGND (terminal 17) are **not** connected. To obtain a common GND reference point for digital and analogue signals, you must strap the terminals 12 and 17 externally.

If potential isolation is required, connect terminal 12 to GND of the control unit/NC and remove the external strap between terminals 12 and 17. The **digital** control signals (enable, PSTOP, NSTOP, 1:1) refer to **terminal 12** (DGND). If terminals 12 and 17 are bridged, the **common GND/ground point** of the controller and the control unit are also used as a GND reference point for the control signals. The additional connection of terminal 12 to the control unit should then be omitted to prevent **ground loops**.

**Terminal 17** (AGND) always serves **only** as a reference point for (ungrounded) **nominal value** voltages and the **monitor** signals, and must not be loaded.

### IV.3.2.2 Operation without limit switches

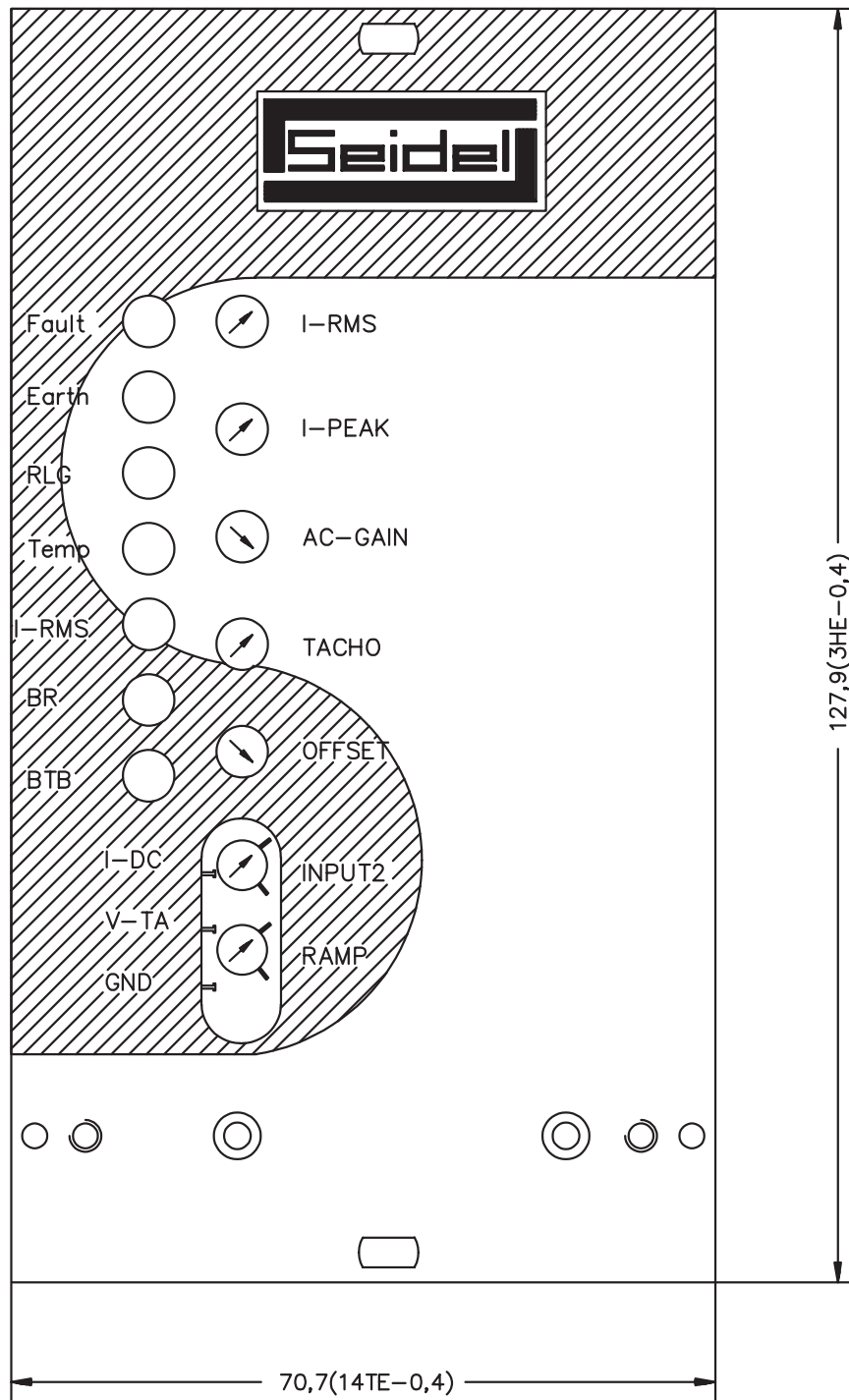
If no limit switches are used, the limit switch inputs (terminals 10 and 11) must be connected externally using terminal 13 (+15 V).

### IV.3.2.3 Current nominal value strap

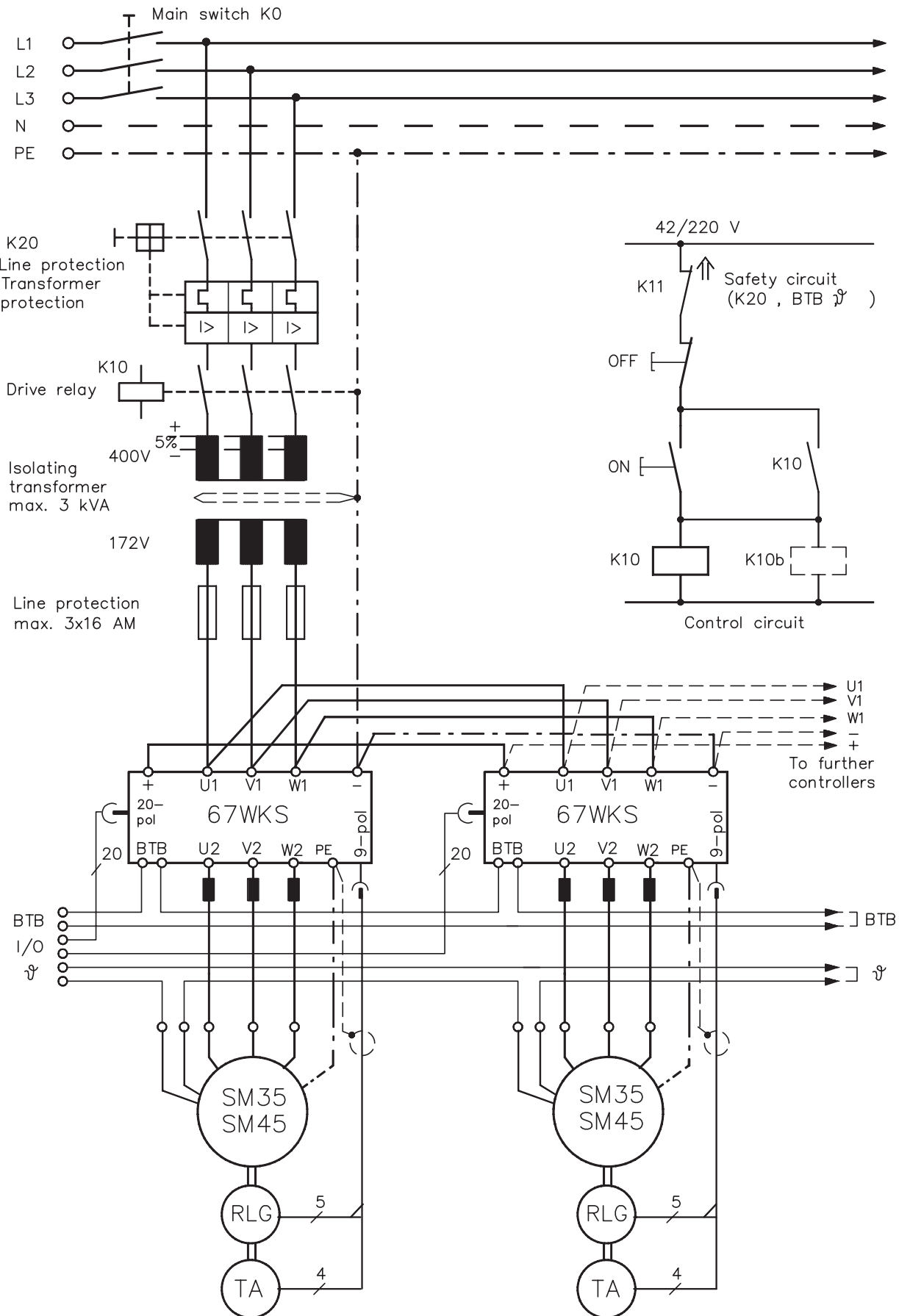
The terminals 7 (current nominal value output) and 8 (current nominal value input) must be connected by an external strap.

V Drawings

V.1 Front view of 67WKS

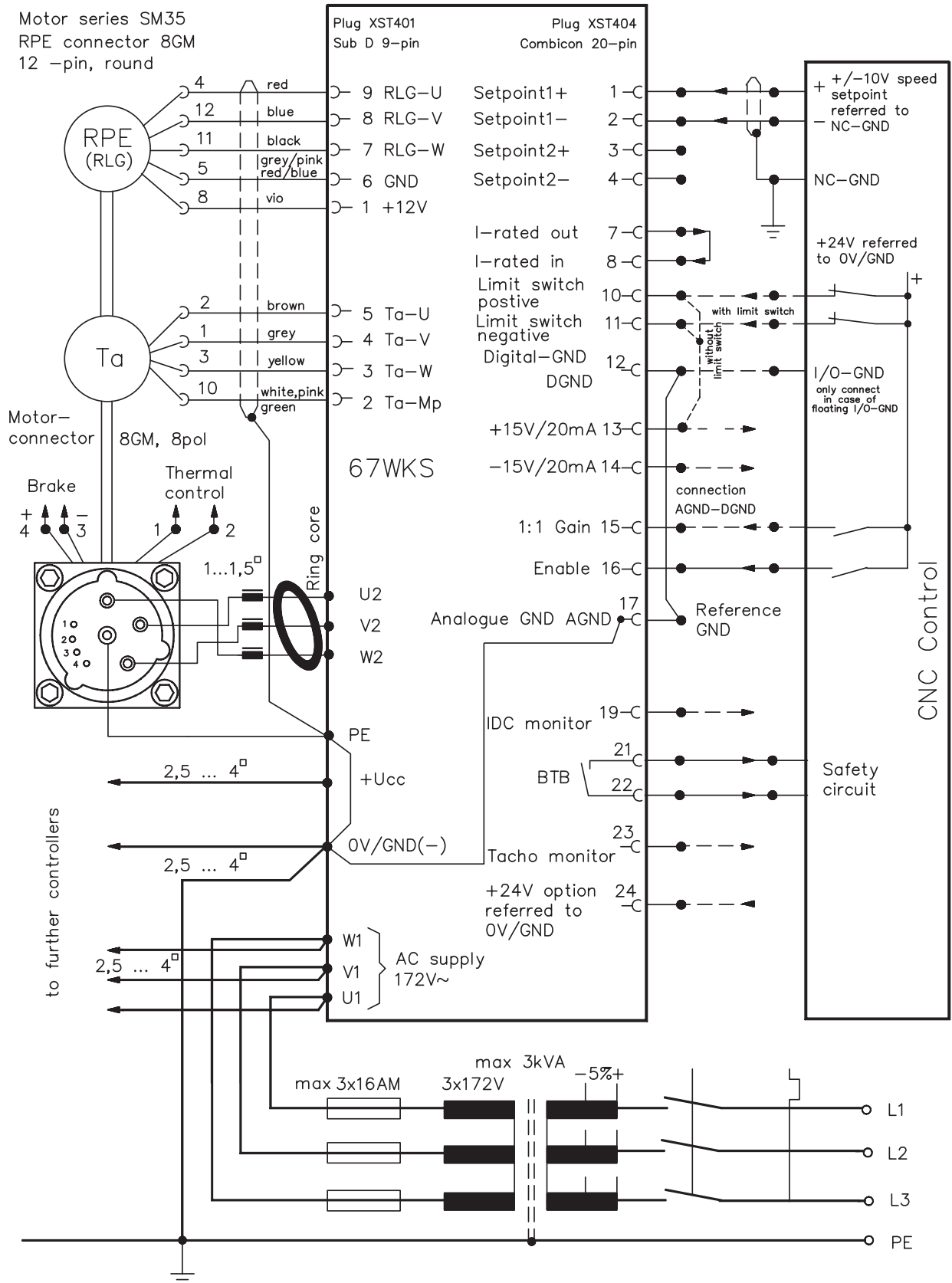


V.2 Proposed wiring diagram 67WKS with SM35, SM45



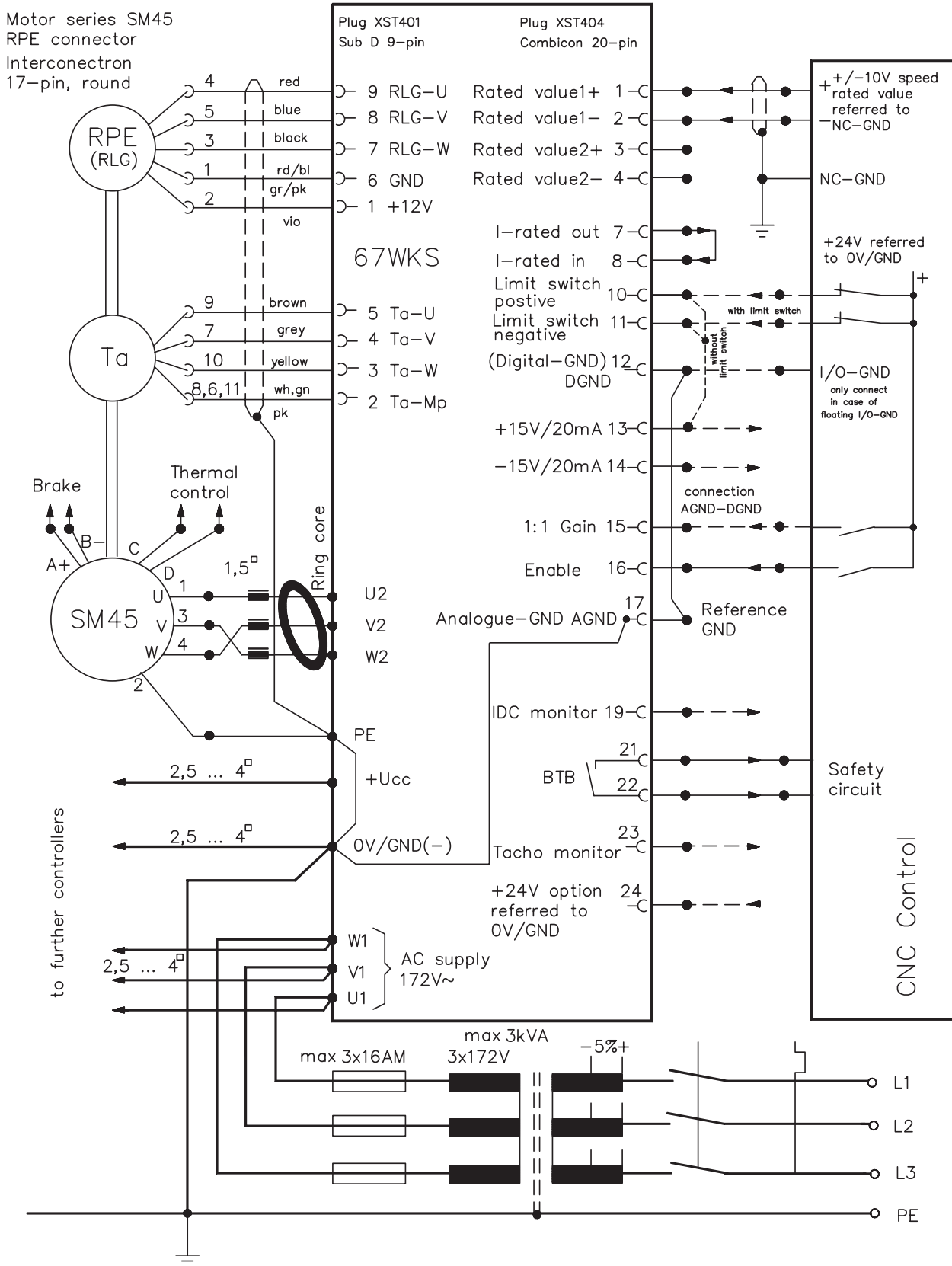
V.3 Wiring diagram 67WKS with SM35

Caution ! Never remove or plug-in the controller when it is alive !



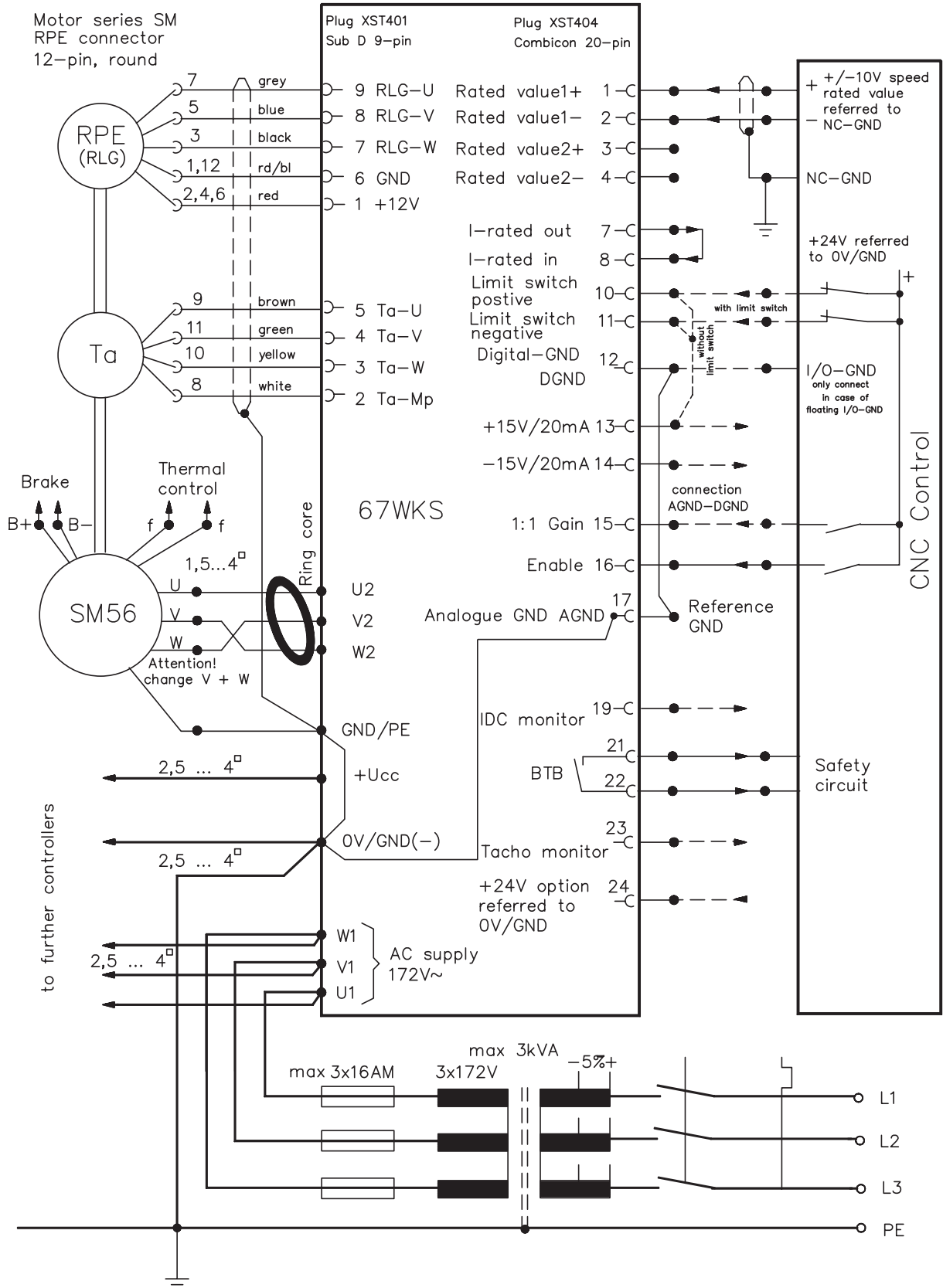
V.4 Wiring diagram 67WKS with SM45

Caution ! Never remove or plug-in the controller when it is alive !

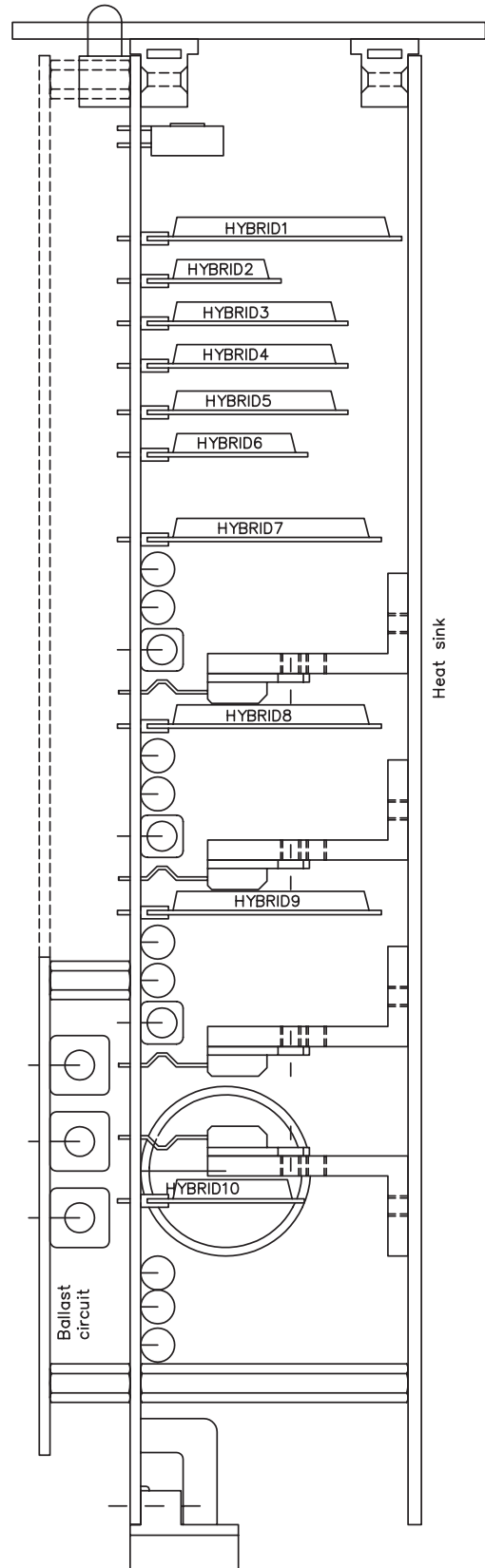
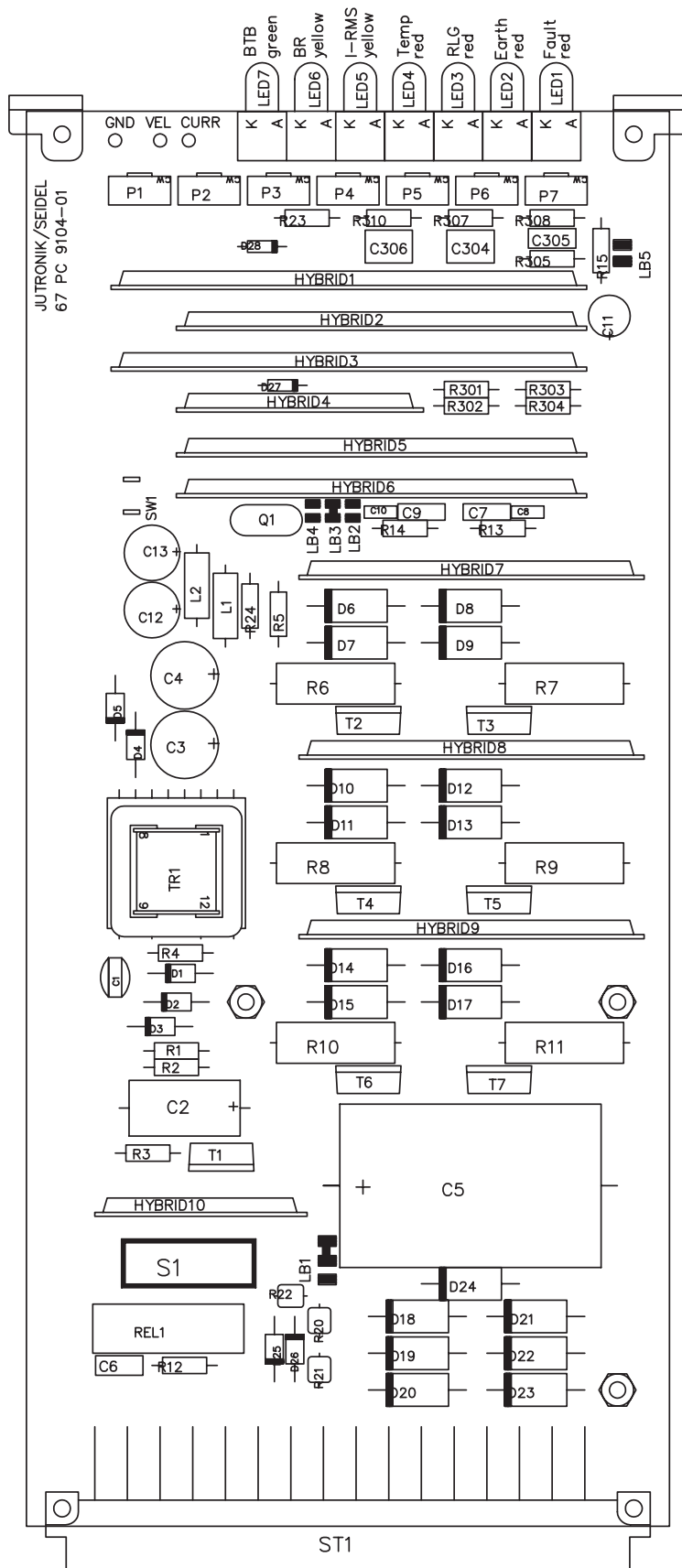


V.5 Wiring diagram 67WKS with SM56

Caution ! Never remove or plug-in the controller when it is alive !



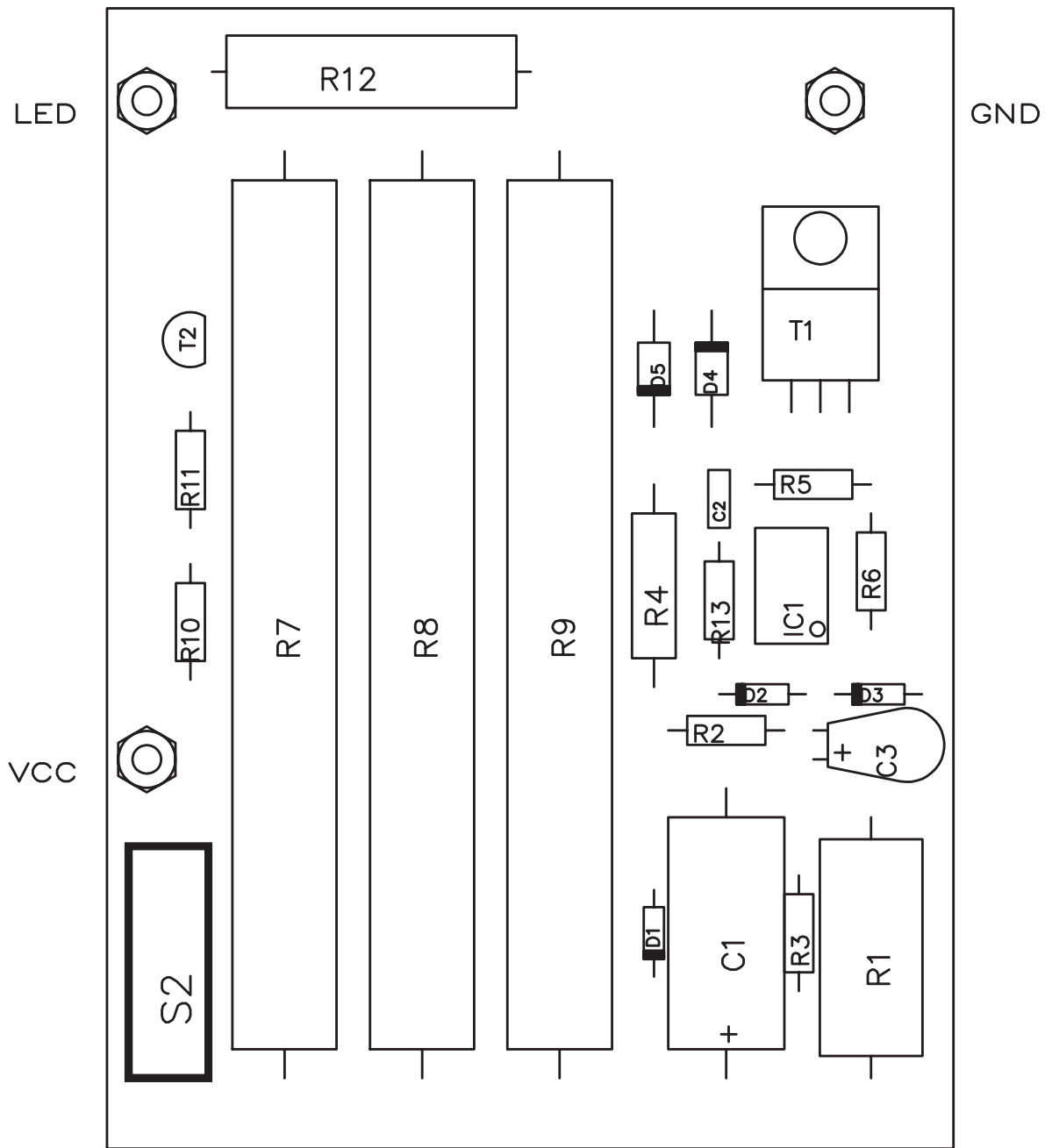
V.6 Component layout of motherboard 67WKS



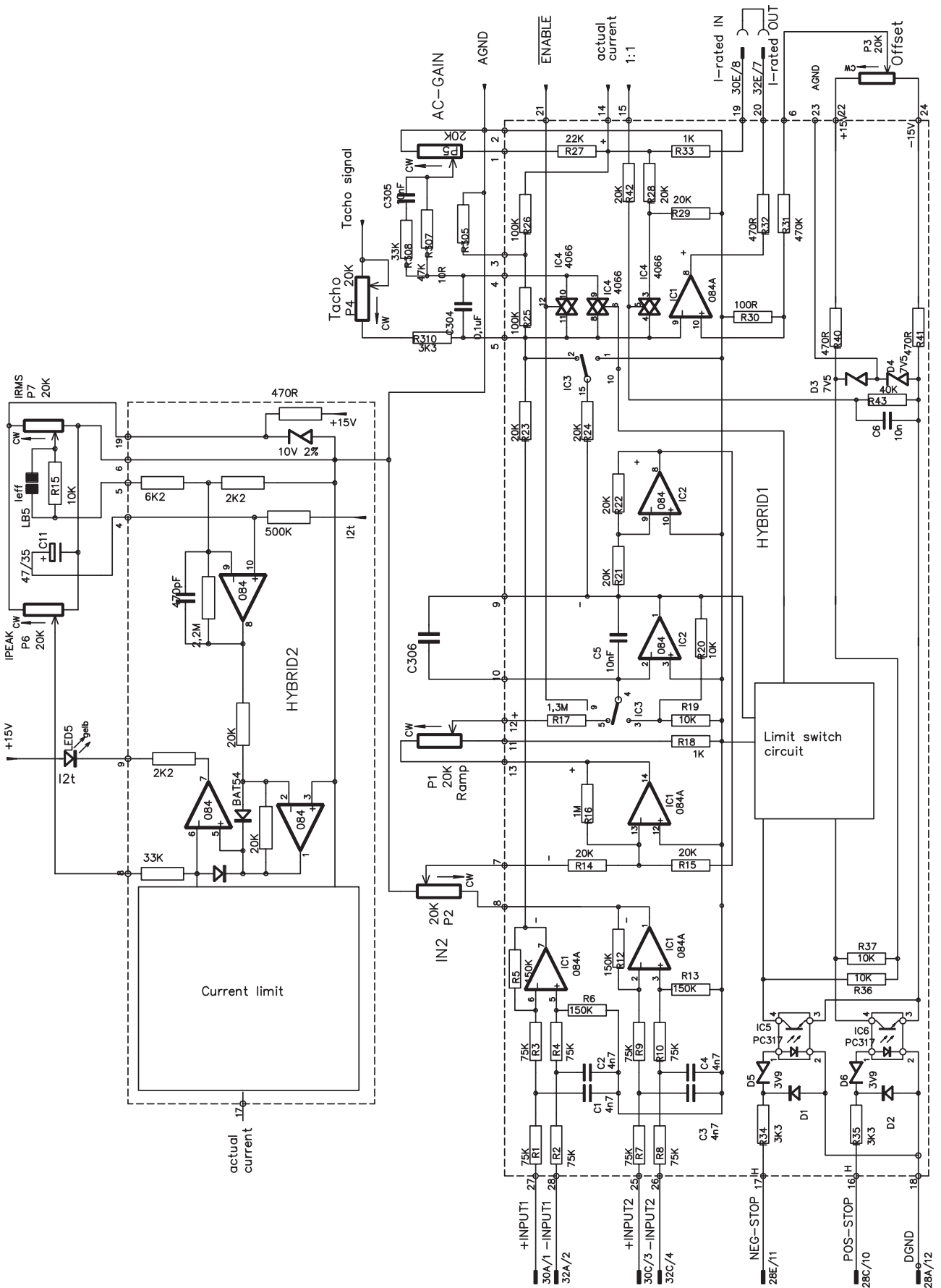
All solder straps on conductor side !



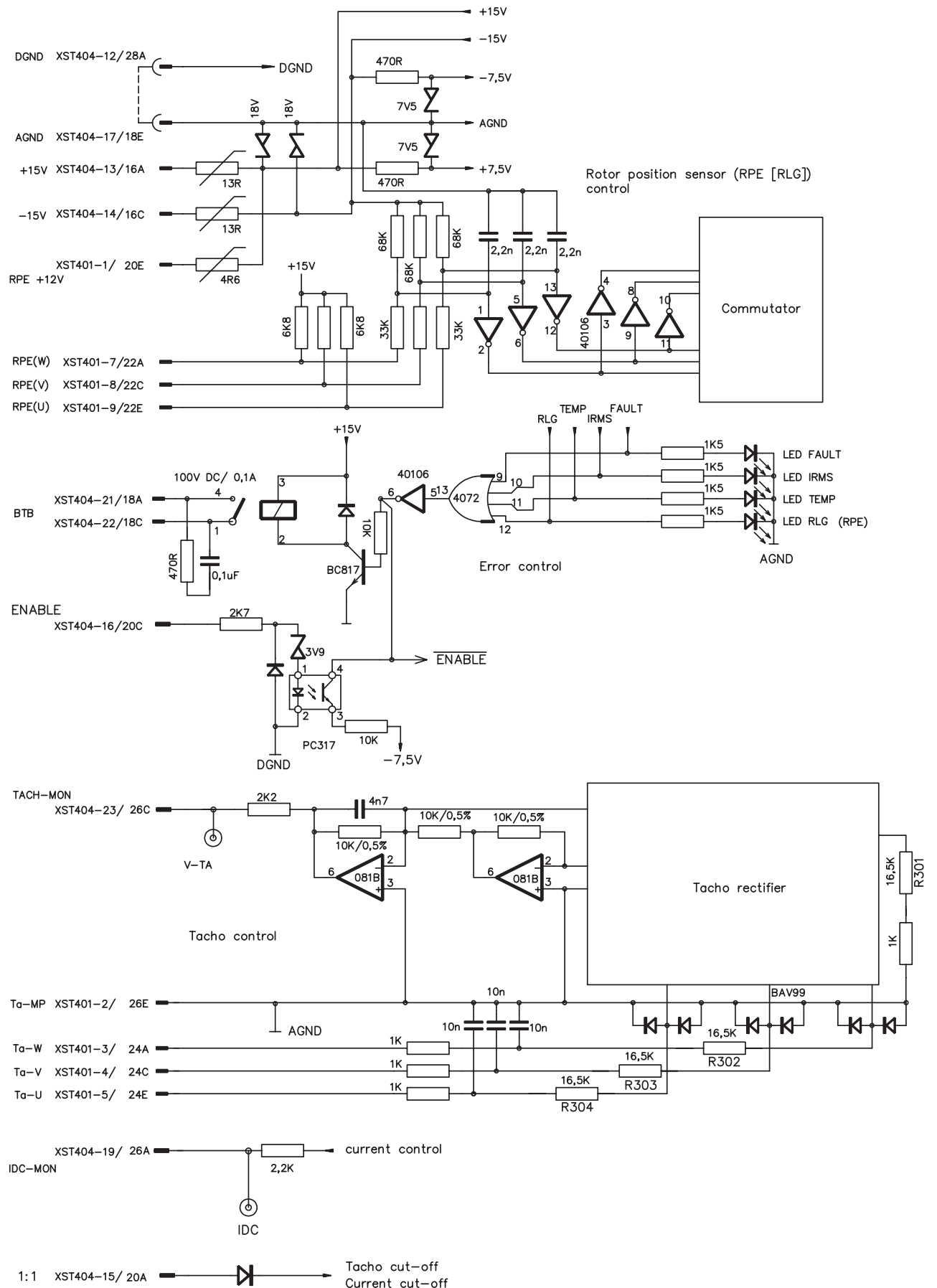
V.7 Component layout of ballast PCB 67WKS



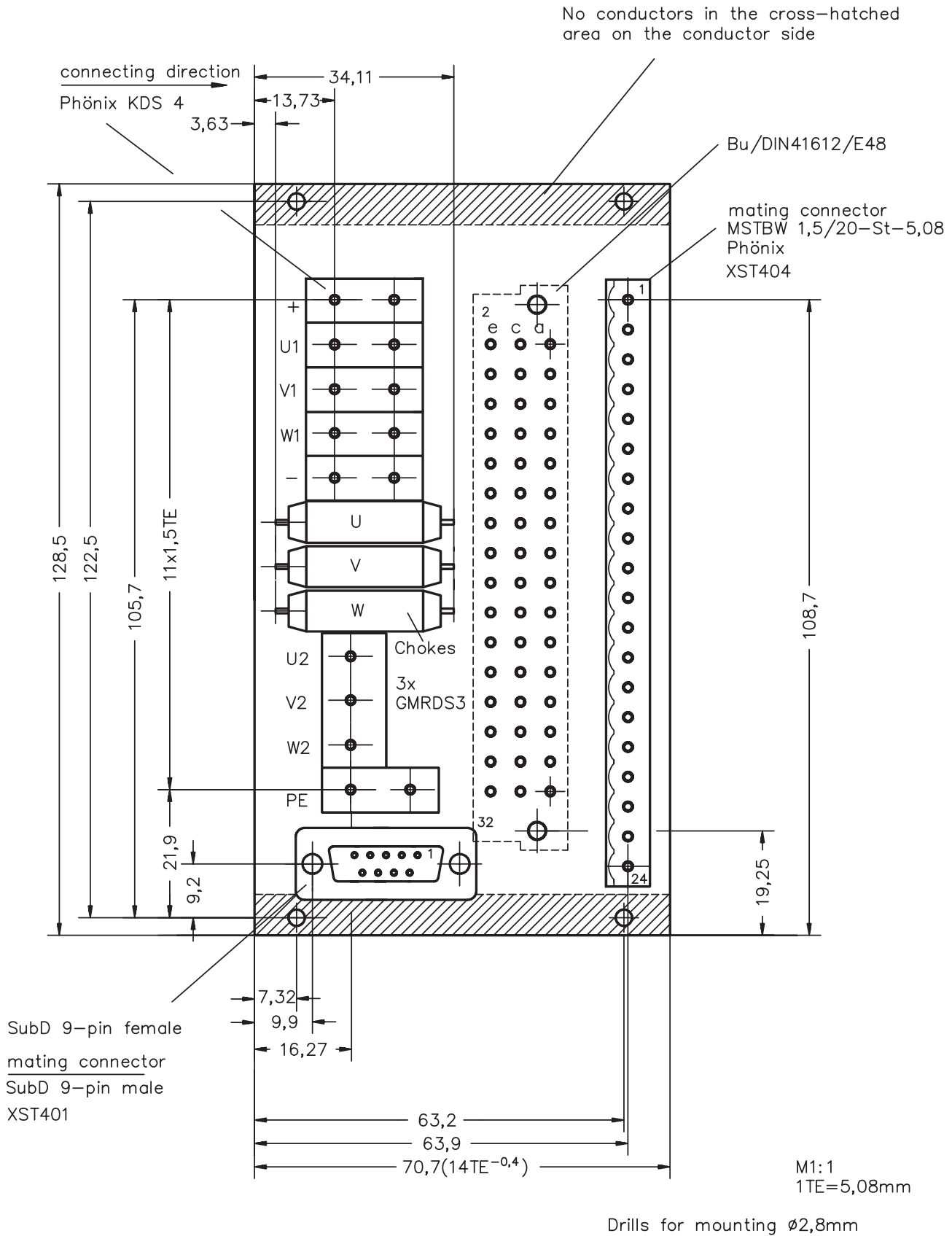
V.8 Speed control circuit 67 WKS (hybrid)



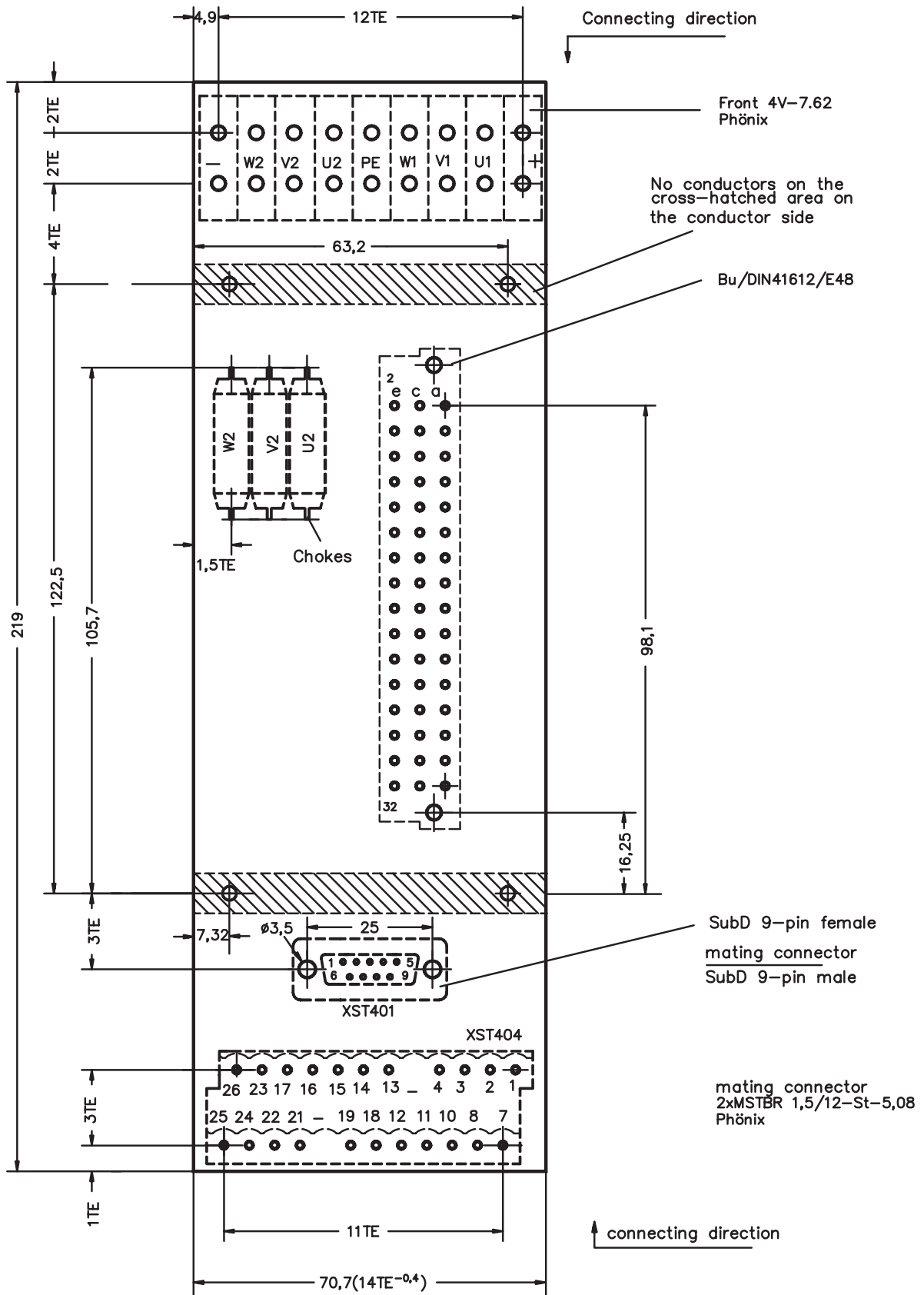
V.9 RPE, TA, input circuits 67WKS (hybrid)



V.10 Backplane F67WKSMB



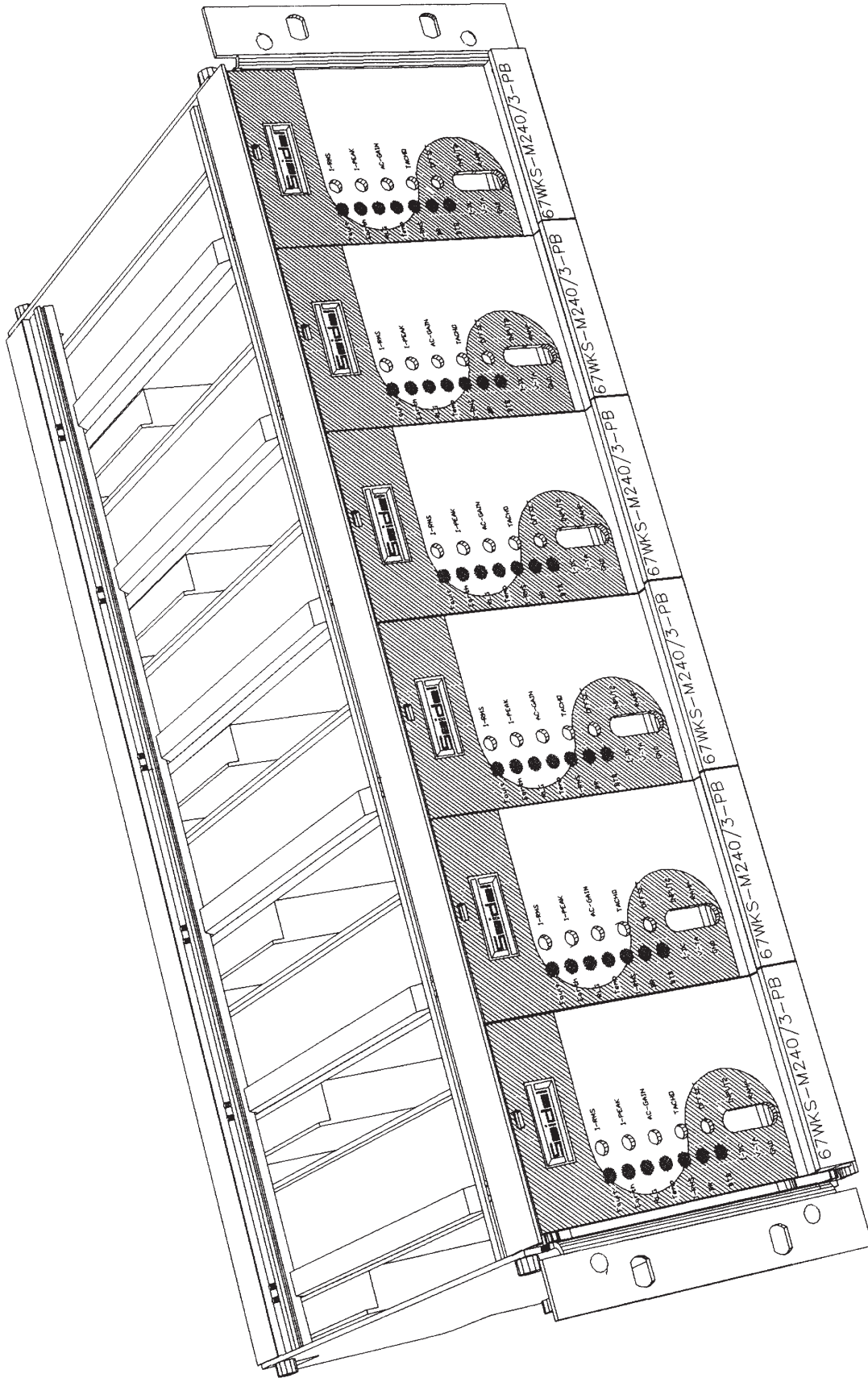
V.11 Backplane R67WKSMB



M1: 1,5  
 1TE=5,08mm  
 Drills for mounting  $\varnothing$ 2,8 mm

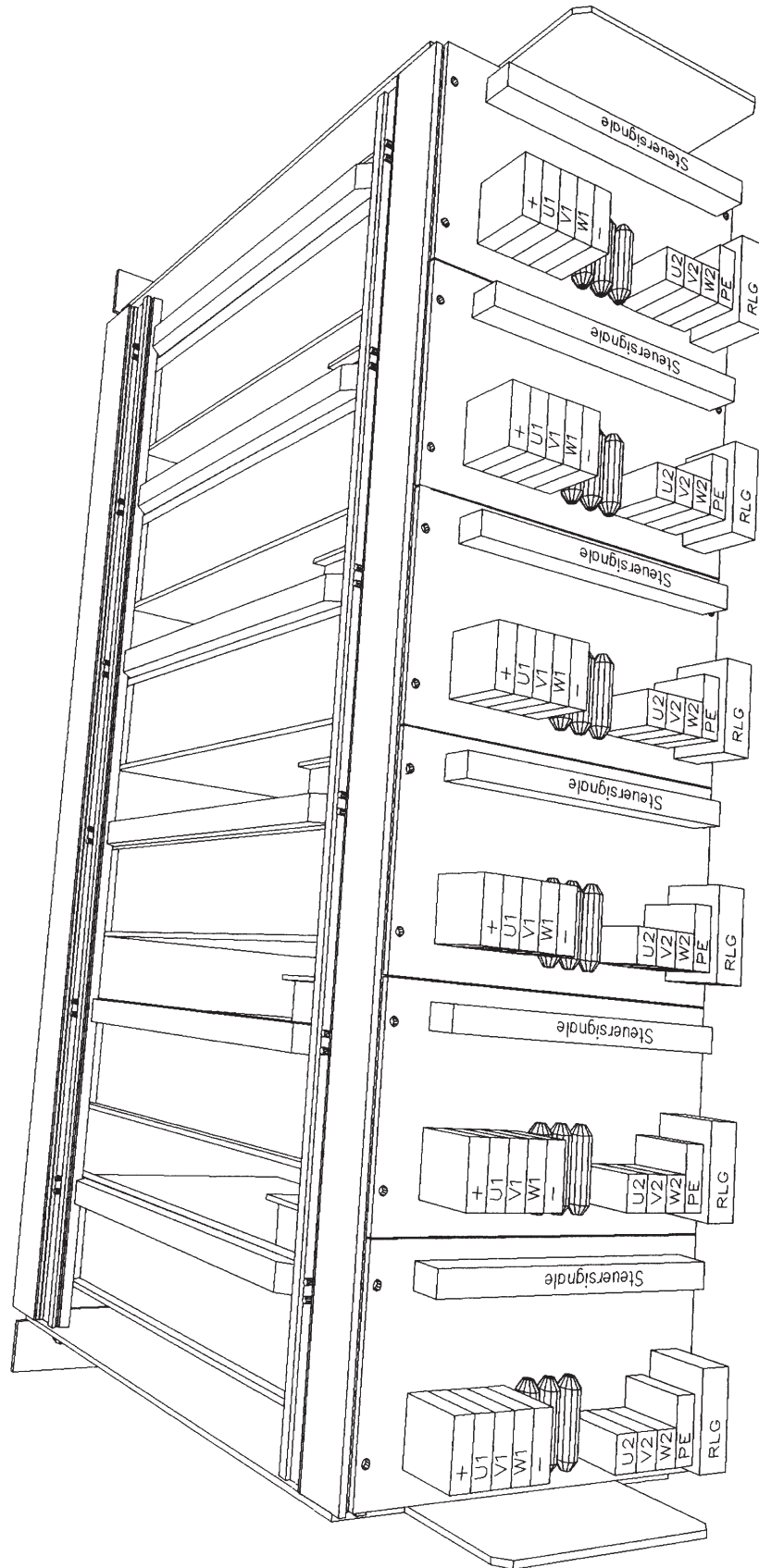
V.12

19" shelf comprising 67WKS, front view



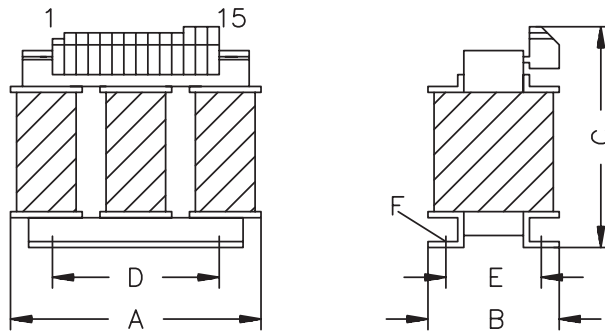
V.13

19" shelf comprising 67WKS, rear view

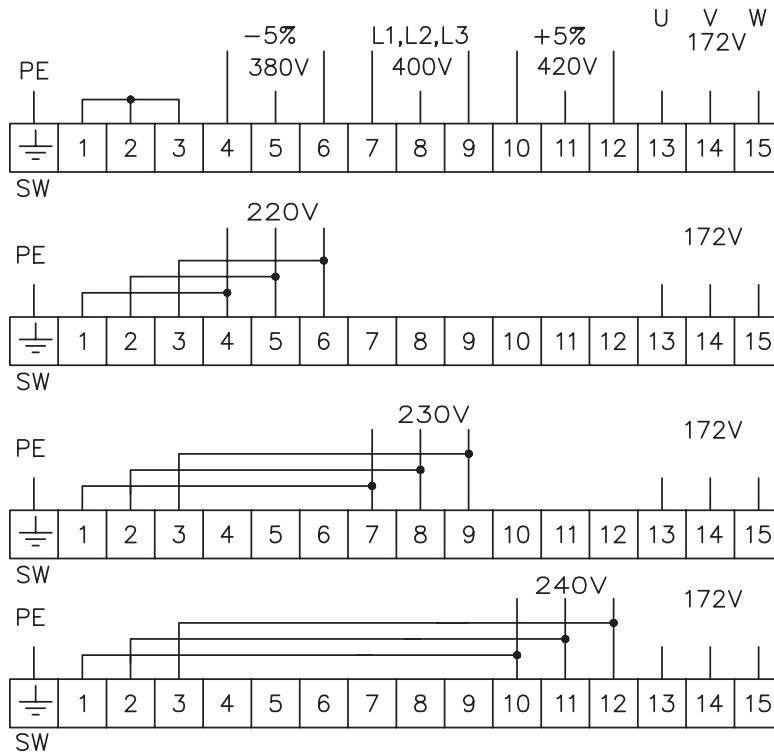


V.14

3-phase isolating transformers for 67WKS



| Type       | Phase | Dimensions in mm |     |     |     |     |       | Weight<br>kp |
|------------|-------|------------------|-----|-----|-----|-----|-------|--------------|
|            |       | A                | B   | C   | D   | E   | F     |              |
| 3T0,7K-240 | 3     | 180              | 110 | 195 | 120 | 86  | 8x12  | 9,2          |
| 3T1,5K-240 | 3     | 228              | 140 | 235 | 152 | 105 | 8x12  | 18,8         |
| 3T3,0K-240 | 3     | 300              | 155 | 310 | 200 | 92  | 10x15 | 35,0         |



Other primary voltages available on special order

Ordering informations

3T 3,0K-240

3-phase  
Isolating transformer  
with shielding  
U<sub>k</sub>=4%

Power  
in kVA

DC-voltage in  
intermediate circuit  
240 means 172V  
secondary voltage



## VI Appendix

## VI.1 Ordering information

| <u>Name, part</u>  | <u>Order No.<br/>Material No</u> | <u>Equipment, description</u>                    |
|--|----------------------------------|--|
| <b>Transistor inverter</b>                                     |                                  |  |
| 67WKS-M240/3-PB  | 71927                            | Power supply, ballast circuit, 1 ferrite core    |
| 67WKS-M240/3-P0  | 72195                            | Power supply, no ballast circuit, 1 ferrite core |
| ### Please quote the motor type used when ordering equipment.  |                                  |  |
| <b>Backplanes</b>  |                                  |  |
| F67WKSMB   | 71928                            | Short backplane, rear terminals                  |
| R67WKSMB   | 71929                            | Long backplane, front terminals                  |
| ### Combicon connector (XST404) is part of the scope of supply |                                  |  |
| <b>Cable</b>   |                                  |  |
| RPE cable for SM35   | 70597                            | Length 5 m, completely terminated                |
| RPE cable for SM35   | 71662                            | Length 10 m, completely terminated               |
| Power cable for SM35   | 71597                            | Length 5 m, terminated                           |
| Power cable for SM35   | 71675                            | Length 10 m, terminated                          |
| RPE cable for SM45   | 67405                            | Length 5 m, completely terminated                |
| RPE cable for SM45   | 68004                            | Length 10 m, completely terminated               |
| Power cable for SM45   | 67429                            | Length 5 m, terminated                           |
| Power cable for SM45   | 70707                            | Length 10 m, terminated                          |
| ### other lengths on request                                   |                                  |  |
| <b>Connectors</b>  |                                  |  |
| Sub-D, 9-pin (XST401)  | 63626                            | Mating connector (pins), shell, solder contacts  |
| RPE connector for SM35   | 70283                            | Type Souriau, solder contacts                    |
| Power connector for SM35                                       | 71598                            | Type Souriau, solder contacts                    |
| RPE connector for SM45   | 66627                            | Type Interconnectron, solder contacts            |
| Power connector for SM45                                       | 66626                            | Type Interconnectron, solder contacts            |

## Vertrieb und Service / Sales and Service / Agence et Services

|  |  |   |
|--|--|---|
| <u>Bundesrepublik Deutschland / Germany / Allemagne</u><br>Kollmorgen Seidel GmbH & Co. KG<br>Verkaufsniederlassung Nord<br>Wacholderstr. 40-42<br>40489 Düsseldorf<br>Tel.: +49(0)203 - 99 79 214<br>Fax: +49(0)203 - 99 79 182 | <u>Dänemark / Denmark / Danemark</u><br>DIGIMATIC A/S<br>"Laerkefeldt"<br>Aalkaergaardvej 20<br>8700 Horsens Nord<br>Tel.: +45 - 75 65 66 66<br>Fax: +45 - 75 65 68 33   | <u>Italien / Italy / Italie</u><br>M.C.A. s.r.l.<br>Via f. Turati 21<br>20016 Pero (Mi)<br>Tel.: +39(0)02 - 33 91 04 50<br>Fax: +39(0)02 - 33 90 85 8   |
| Kollmorgen Seidel GmbH & Co. KG<br>Verkaufsniederlassung West<br>Lilienstraße 3<br>42719 Solingen<br>Tel.: +49(0)212 - 2 30 77 99<br>Fax: +49(0)212 - 2 30 77 97   | <u>Finnland / Finland / Finlande</u><br>Drivematic OY<br>Hevosenkentä 4<br>28430 Pori<br>Tel.: +358 - 2 - 61 00 33 11<br>Fax: +358 - 2 - 61 00 33 50   | <u>Niederlande / Netherlands / Pays-Bas</u><br>Dynamic Drives<br>Wattstraat 26f<br>2723 RC Zoetermeer<br>Tel.: +31(0)79 - 59 39 214<br>Fax: +31(0)79 - 59 39 840  |
| Kollmorgen Seidel GmbH & Co. KG<br>Verkaufsniederlassung Mitte<br>Bussardweg 38<br>61118 Bad Vilbel<br>Tel.: +49(0)6101 - 55 866 00<br>Fax: +49(0)6101 - 55 866 06   | <u>Frankreich / France / France</u><br>Kollmorgen Seidel GmbH & Co. KG<br>Parc technologique St.Jacques<br>2 rue Pierre et Marie Curie<br>54320 Maxéville<br>Tel.: +33(0)3 83 95 44 80<br>Fax: +33(0)3 83 95 44 81 | <u>Schweden / Sweden / Suède</u><br>S D T AB<br>25467 Helsingborg<br>Tel.: +46(0)42 - 380 800<br>Fax: +46(0)42 - 380 813<br>Stockholm<br>12030 Stockholm<br>Tel.: +46(0)8 - 640 77 30<br>Fax: +46(0)8 - 641 09 15<br>Göteborg<br>42671 Västra Frölunda<br>Tel.: +46(0)31 - 69 62 60<br>Fax: +46(0)31 - 69 62 69 |
| Kollmorgen Seidel GmbH & Co. KG<br>Verkaufsniederlassung Süd-West<br>Lessingstr. 41<br>75015 Bretten<br>Tel.: +49(0)7252 - 97 39 040<br>Fax: +49(0)7252 - 97 39 055  | Kollmorgen Seidel GmbH & Co. KG<br>216 Lotissement Les Peiffendes<br>Le Sonnant d'Uriage<br>38410 Uriage<br>Tel.: +33(0)4 76 59 22 30<br>Fax: +33(0)4 76 59 22 31  | <u>Schweiz / Switzerland / Suisse</u><br>Kollmorgen Seidel GmbH & Co. KG<br>Bühnrain 30<br>8052 Zürich<br>Tel.: +41(0)1 - 300 29 65<br>Fax: +41(0)1 - 300 29 66   |
| Kollmorgen Seidel GmbH & Co. KG<br>Verkaufsniederlassung Süd-Ost<br>Landsbergerstr. 17<br>86947 Weil<br>Tel.: +49(0)8195 - 99 92-50<br>Fax: +49(0)8195 - 99 92-33  | <u>Großbritannien / Great Britain / Royaume-Uni</u><br>Kollmorgen<br>PO Box 147, KEIGHLEY<br>West Yorkshire, BD21 3XE<br>Tel.: +44(0)15 35 - 60 76 88<br>Fax: +44(0)15 35 - 68 05 20                               | <u>Spanien / Spain / Espagne</u><br>BROTOMATIC S.L.<br>C/San Miguel de Acha, 2 Pab.3<br>01010 Vitoria (ALAVA)<br>Tel.: +34 945 - 24 94 11<br>Fax: +34 945 - 22 78 32  |
| Servo-Dyn<br>Technik GmbH<br>Münzgasse 10<br>01067 Dresden<br>Tel.: +49(0)351 - 49 05 793<br>Fax: +49(0)351 - 49 05 794  | Heason Technologies Group<br>Claremont Lodge<br>Fontwell Avenue<br>Eastergate Chichester PO20 6RY<br>Tel.: +44(0)12 43 - 54 54 00<br>Fax: +44(0)12 43 - 54 45 90   |   |

## Systempartner / System partners / Partenaires du système

|  |  |   |
|--|--|---|
| <u>Bundesrepublik Deutschland / Germany / Allemagne</u><br>Werner P. Hermes<br>Ingenieurbüro<br>Turmstr. 23<br>40750 Langenfeld<br>Tel.: +49(0)212 - 65 10 55<br>Fax: +49(0)212 - 65 10 57 | <u>Großbritannien / Great Britain / Royaume-Uni</u><br>Motor Technology Ltd.<br>Unit 1<br>Chadkirk Industrial Estate<br>Otterspool Road<br>Romiley, Stockport<br>Cheshire SK6 3LE<br>Tel.: +44(0)161 - 42 73 641<br>Fax: +44(0)161 - 42 71 306 | <u>Italien / Italy / Italie</u><br>Servo Tecnica<br>Viale Lombardia 20<br>20095 Cusano Milanino (MI)<br>Tel.: +39 (0)02 - 66 42 01<br>Fax: +39 (0)02 - 66 40 10 20                                  |
| EAT GmbH<br>Elektronische Antriebstechnik<br>Hanferstraße 23<br>79108 Freiburg<br>Tel.: +49(0)761 - 13 03 50<br>Fax: +49(0)761 - 13 03 555   | <u>Niederlande / Netherlands / Pays-Bas</u><br>Kiwiet<br>Ingenieurbüro<br>Helenaveenseweg 35<br>5985 NK Panningen (Grashoek)<br>Tel.: +31(0)77 - 30 76 661<br>Fax: +31(0)77 - 30 76 646  | <u>Türkei / Turkey / Turquie</u><br>Robotek Otomasyon Teknolojileri<br>Ali Nihat Tarlan CAD.<br>Kartal Sk. No: 16/7<br>Üstbostancı YSTANBUL<br>Tel: +90 216 464 50 64 pbx<br>Fax: +90 216 464 50 72 |
| IBK Ingenieurbüro Keßler GmbH<br>Dachtmisser Str. 10<br>21394 Kirchgellersen<br>Tel.: +49(0)4135 - 12 88<br>Fax: +49(0)4135 - 14 33  | <u>Schweiz / Switzerland / Suisse</u><br>Bobby Servo Electronic AG<br>Zentralstr. 6<br>6030 Ebikon<br>Tel.: +41(0)41- 440 - 77 22<br>Fax: +41(0)41- 440 - 69 43  | <u>Griechenland / Greece / Grèce</u><br>Alpha Motion<br>5 - 7 Alkamenoy's Str.<br>104.39 Athens<br>Tel.: +30 1 82 27 470<br>Fax: +30 1 82 53 787  |
| MACCON GmbH<br>Kühlbachstr. 9<br>81543 München<br>Tel.: +49(0)89 - 65 12 20-0<br>Fax: +49(0)89 - 65 52 17  | <u>Ungarn / Hungary / Hongrie</u><br>Q-TECH Mernöki Szolgáltató Kft.<br>1161 Budapest<br>Batthyány u. 8.<br>Tel.: +36 (1) 405 - 33 38<br>Fax: +36 (1) 405 - 91 34  | <u>Australien / Australia / Australie</u><br>Motion Technologies PTY. Ltd.<br>1/65 Alexander Avenue<br>Taren Point NSW 2229<br>Sydney<br>Tel.: +61 (0)295 24 47 82<br>Fax: +61 (0)295 25 38 78      |

### Kollmorgen Seidel GmbH & Co. KG

#### Hausanschrift

Wacholderstr. 40-42  
D - 40489 Düsseldorf  
Tel.: +49(0)203 - 99 79 - 0  
Fax: +49(0)203 - 99 79 - 155  
Internet : <http://www.kollmorgen-seidel.de>

#### Postanschrift

Postfach 34 01 61  
D-40440 Düsseldorf

### Kollmorgen

#### Motion Technologies Group

201 Rock Road  
Radford, VA 24141, USA  
Tel.: +1 540 - 639 - 24 95  
Fax: +1 540 - 731 - 08 47  
Internet : <http://www.kollmorgen.com>